

# ANIMO

---

## ComBi-line



**руководство пользователя**

---

---

## Авторское право

© 2018 Animo®

Запрещается воспроизводить и/или публиковать в печатном виде, на микропленке, электронные носители или копировать другим способом какую-либо часть настоящего руководства без предварительного согласия производителя. Это также касается соответствующих чертежей и/или диаграмм.

Animo сохраняет за собой право в любое время модифицировать компоненты без предварительного или прямого уведомления потребителя об этом. Содержание настоящего руководства также может изменяться без какого-либо уведомления. Настоящее руководство предназначено для стандартной модели устройства. Поэтому Animo не несет ответственности за возможный ущерб, обусловленный отличием технических характеристик стандартной модели и поставленной вам модели.

Несмотря на тщательность разработки настоящего руководства, производитель не несет ответственность за ошибки, содержащиеся в документе или их последствия.

Оригинал настоящего руководства составлен на английском языке. Все остальные версии руководства являются переводом текста с английского.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<b>Авторское право</b> .....	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Техника безопасности</b> .....	<b>5</b>
	1.1 Важные сведения .....	5
	1.2 Предупредительные значки .....	6
	1.3 Назначение .....	6
	1.4 Модификация .....	7
	1.5 Устройство безопасности .....	7
	1.6 Меры безопасности .....	9
	1.7 Пользователи .....	11
	1.8 Директивы .....	12
	1.9 Гарантия .....	12
	1.10 Утилизация .....	12
	1.11 Дальнейшая помощь и сведения .....	12
<b>2</b>	<b>Описание</b> .....	<b>13</b>
	2.1 Обзор .....	13
	2.2 Принцип работы .....	19
	2.3 Технические характеристики .....	22
	2.4 Дисплей .....	30
	2.5 Конфигурация операторской системы .....	31
<b>3</b>	<b>Транспортировка и установка</b> .....	<b>38</b>
	3.1 Транспортировка .....	38
	3.2 Подготовка к транспортировке .....	38
	3.3 Опорожните систему заваривания кофе .....	39
	3.4 Опорожните бойлерную систему, модель W .....	39
	3.5 Установка .....	40
	3.6 Запуск в эксплуатацию .....	48
<b>4</b>	<b>Работа</b> .....	<b>51</b>
	4.1 Подготовка .....	51
	4.2 Приготовьте бак для кофе .....	51
	4.3 Приготовьте емкость для чая .....	51
	4.4 Включите машину .....	52
	4.5 Подготовьте бойлер для использования .....	52
	4.6 Выберите количество завариваемого кофе .....	53
	4.7 Выберите количество заварки для чая .....	54
	4.8 Запустите процесс заваривания .....	54
	4.9 Завершите процесс заваривания кофе .....	56
	4.10 Подайте напиток .....	57
	4.11 Использование таймера .....	58
	4.12 Завершите процесс заваривания чая .....	59
<b>5</b>	<b>Техобслуживание</b> .....	<b>60</b>
	5.1 Чистящие и дезинфицирующие моющие средства .....	60
	5.2 Очистка .....	60
	5.3 Очистите машину от накипи .....	65

---

<b>6</b>	<b>Поиск и устранение неисправностей .....</b>	<b>71</b>
6.1	Код ошибки и проблемы .....	71
6.2	Термозащита .....	72



# 1 Техника безопасности

## 1.1 Важные сведения

Настоящее руководство пользователя поможет безопасно и эффективно эксплуатировать машину. В настоящем руководстве содержится информация о машине, ее эксплуатации и техническом обслуживании. Перед использованием обязательно изучите настоящее руководство.

Вы несете ответственность за эксплуатацию машины в соответствии со всеми инструкциями и указаниями по технике безопасности из настоящего руководства и другими правилами безопасности, распространяющимися на ваше рабочее место. Пользователь обязан проверить правильность установки машины, ее конфигурации, запуска в эксплуатацию, эксплуатации, ремонта и техобслуживания, а также обеспечить выполнение данных операций только с привлечением подготовленных и квалифицированных специалистов. Также пользователь обязан убедиться, что машина используется только в полном соответствии с нормами и правилами, имеющими законную силу в стране, в которой эксплуатируется машина.



### **ОСТОРОЖНО**

Прежде чем приступить к эксплуатации машины, изучите все сведения о технике безопасности из данной главы. Уделяйте особое внимание всем содержащимся в руководстве предупреждениям и предостережениям. Несоблюдение предупреждений и мер безопасности из настоящего руководства может привести к серьезным травмам, в том числе к летальному исходу.



### **ОСТОРОЖНО**

При непонимании какой-либо инструкции или меры по технике безопасности машину использовать запрещено. Обратитесь к непосредственному руководителю и организуйте обучение по эксплуатации машины. Использование машины без понимания и с нарушением каких-либо предупреждений и мер безопасности из настоящего руководства может привести к серьезным травмам, в том числе к летальному исходу.



### **ОСТОРОЖНО**

Запрещается эксплуатировать машину до получения надлежащей подготовки по эксплуатации и технике безопасности при работе с ней. Запрещается эксплуатировать машину без знания техники безопасности и методов ее эффективного использования. Запрещается снимать, модифицировать, изменять или снимать устройства безопасности с машины. Вмешательство в средства обеспечения безопасности может привести к смертельному исходу или к другим серьезным травмам.



### **Примечание**

Уровень измеренного звукового давления, A, составляет менее 70 дБ.

## 1.2 Предупредительные значки

К бортам машины прикреплены информационные значки безопасности. Все значки безопасности приведены и разъяснены в настоящем руководстве.

### 1.2.1 Классификация значков безопасности

Значки безопасности соответствуют международно-признанным типам и описаны ниже.



#### **ОСТОРОЖНО**

Предупреждающий об опасности значок.

### 1.2.2 Предупреждение, предостережение и примечание



#### **ОСТОРОЖНО**

«Предупреждение» определяет степень опасности получения травмы, в том числе смерти.



#### **Предостережение**

«Предостережение» определяет степень опасности повреждения машины, другого оборудования и/или загрязнения окружающей среды.



#### **Примечание**

«Примечание» используется для выделения дополнительной информации.

## 1.3 Назначение

Машина предназначена для приготовления кофе и чая. Использование машины для других или дополнительных целей является использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственность за какие-либо убытки ввиду использования машины не по назначению или нарушения правил ее эксплуатации.



#### **ОСТОРОЖНО**

Запрещается использовать продукты, не соответствующие действующим пищевым нормам.



#### **Примечание**

Настоящая машина может использоваться только для коммерческих целей. Машина не предназначена для быта.

## 1.4 Модификация



### ОСТОРОЖНО

Запрещается вносить какие-либо изменения или модифицировать машину без предварительного согласия Animo. Несанкционированные изменения или модификация машины могут привести к серьезным травмам, включая смерть.



### ОСТОРОЖНО

Не пытайтесь изменять, удалять или снимать средства безопасности машины.



### ОСТОРОЖНО

Запрещается модифицировать машину в нарушение местного, регионального или национального законодательства.



### ОСТОРОЖНО

Удостоверьтесь, что основной выключатель и кнопка включения находятся в доступном месте.



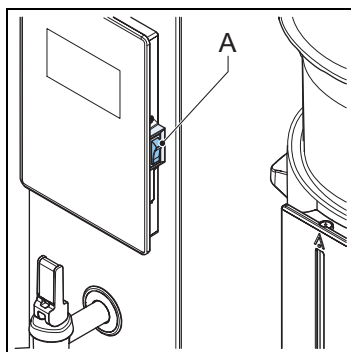
### ОСТОРОЖНО

Разрешается включать бак/баки только в розетку/розетки на колонне. Запрещается подключать какие-либо другие устройства/устройство.

Компания Animo проводит гибкую политику ценообразования для пользователей путем внесения модификаций или изменений. См. 1.11.

## 1.5 Устройство безопасности

### 1.5.1 Сетевой выключатель



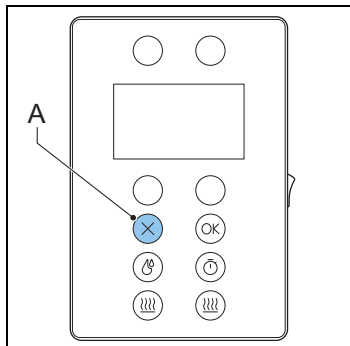
Сетевой выключатель (A) служит для включения/выключения машины. Машина может быть под напряжением после выключения сетевого выключателя. Чтобы быть уверенным, что машина не под напряжением, выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.



### ОСТОРОЖНО

При выключении сетевого выключателя некоторые компоненты машины находятся под напряжением. Прежде чем открыть машину, отключите ее от источника питания.

### 1.5.2 Кнопка стоп на панели управления



Кнопка стоп (A) служит для остановки процесса приготовления напитка. При выключении процесса приготовления зарядка машины не прекращается. Чтобы быть уверенным, что машина не под напряжением, выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.



#### **ОСТОРОЖНО**

При нажатии кнопки стоп не все компоненты машины отключаются. Прежде чем открыть машину, отключите ее от источника питания.

### 1.5.3 Обнаружение положения поворотной ручки и бака

Процесс заваривания начинается только тогда, когда поворотная ручка и бак находятся в правильном положении. Во время работы, при повороте ручки или перемещении бака, процесс заваривания автоматически останавливается.

### 1.5.4 Защита поворотной ручки у настенных моделей CB и CB W

Снизу поворотной ручки у настенных моделей CB и CB W имеется регулируемый стопор. Стопор самопроизвольный запуск процесса заваривания напитка, если ручка находится в неправильном предустановленном положении.

### 1.5.5 Паровыпускное отверстие в бойлерной системе в моделях CB W

Все модели CB W имеют паровыпускное отверстие вверху колонны. Паровыпускное отверстие служит для отвода излишков пара из бойлерной системы. Не прикасайтесь к паровыпускному отверстию бойлера, когда машина включена. Паровыпускное отверстие бойлера очень горячее.

### 1.5.6 Термозащита системы заваривания кофе

Нагревательный элемент отключается устройством термозащиты при перегреве системы.

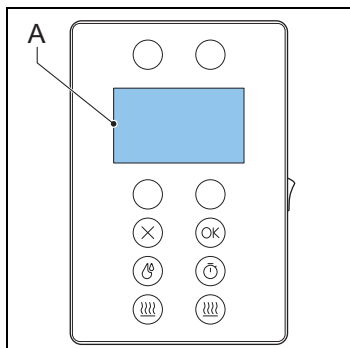
### 1.5.7 Термозащита бойлерной системы

Устройством термозащиты бойлерной системы отключаются все нагревательные элементы при перегреве системы.

### 1.5.8 Защита от токовых перегрузок

Защита от токовых перегрузок служит для отключения подачи электропитания на машину при токовой перегрузке.

### 1.5.9 Дисплей



На дисплее (A) отображаются коды ошибок при отказах. Дисплей также служит для вывода дополнительной пользовательской информации или предупреждений.

## 1.6 Меры безопасности

### 1.6.1 Общие меры безопасности

- Убедитесь, что машина находится в чистой, чистой и достаточно освещенной среде.
- В зоне приготовления напитка разрешается находиться людям, имеющим специальные знания и навык работы с машиной, в частности, в области гигиены и техники безопасности.
- Не прикасайтесь к подвижным частям машины.
- Используйте только запчасти торговой марки Animo.
- Используйте только рекомендуемые Animo продукты.

### 1.6.2 Во время установки

- Соблюдайте местные нормы и используйте утвержденные материалы и компоненты.
- Устанавливайте машину только в местах, где машина будет находиться под присмотром обученного персонала.
- Не размещайте машину в местах, где температура опускается ниже 0 °C.
- Не размещайте машину в зоне возможного использования водяных струй.
- При соблюдении всех мер безопасности, указанных в разделе 1 настоящего руководства, машина может использоваться на открытом воздухе.
- Поместите машину на возвышенность с твердой и ровной поверхностью.
- Включите машину в розетку с заземляющим контактом.
- Удостоверьтесь, что все элементы герметичны.
- Проверьте соответствие характеристик на типовой паспортной табличке требованиям страны.
- Следует использовать только новые комплектные шланги для машины. Запрещается использовать старые шланги или шланги других производителей.

### 1.6.3 Во время нормальной эксплуатации

- Проверьте машину на предмет повреждений.
- Не наклоняйте машину.
- Не погружайте машину в жидкость и не поливайте ее.
- Запрещается использовать острые предметы для управления машиной.
- Не допускайте попадания пыли или грязи на органы управления машины.
- Запрещается греть бак на открытом огне или внешних нагревательными элементами или устройствами.
- Прежде чем переместить бак отключите машину от сети.
- Если машина не используется в течение достаточно длительного времени, отключите машину от сети и от водоснабжения.

### 1.6.4 Во время техобслуживания и ремонта

- Регулярно выполняйте техобслуживание машины.
- Операции по ТО выполняют в защитных очках и перчатках.
- Запрещается чистить машину струями воды.
- Не оставляйте машину без присмотра во время обслуживания.
- Убедитесь, что ремонт выполняется только обученным и уполномоченным персоналом.
- Для выполнения техобслуживания машины, при возникновении ошибки, отключите ее от сети электропитания.
- Необходимо регулярно чистить машину от накипи или при появлении сообщения на дисплее.



#### ОСТОРОЖНО

Для полного отключения машины выньте штепсель из сетевой розетки.

### 1.6.5 Электрическое соединение

- ~~При первичном включении необходимо включение машины в стандартную в вашем местоположении розетку следует доверить опытному электрику.~~ Машина должна быть оснащена УЗО на 30 мА на все фазы, включая нуль. Соединение должно также быть быстроразъемным (контактное расстояние не менее 3 мм).
- Машину необходимо подключить к сетевой розетке с соответствующим заземляющим контактом согласно применимым национальным нормам.
- При повреждении или износе сетевого шнура:
  - Если машина оборудована отдельным разъемным шнуром, замените его на новый. Разрешается использовать только запчасти Animo. См. 2.3.14
  - Если машина оборудована неразъемным сетевым шнуром, поврежденный шнур должен быть заменен уполномоченным сервисным специалистом Animo или другим специалистом аналогичного уровня.



#### ОСТОРОЖНО

Для полного отключения машины выньте штепсель из сетевой розетки.

## 1.7 Пользователи

### 1.7.1 Квалификация персонала

- Машиной разрешено пользоваться в возрасте от 8 лет. Изучите соответствующие национальные правила безопасности и гигиены труда.
- Запрещается эксплуатировать машину детям или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний:
  - без присмотра компетентного специалиста или
  - без инструктажа по ТБ при работе с машиной и без разъяснения связанных с этим опасностей.
- Детям запрещается играть с машиной.
- Детям запрещается обслуживать машину без присмотра взрослых.
- С машиной могут работать лица, получившие на это соответствующее разрешение.
- Персонал должен выполнять работу в соответствии со своей квалификацией. Это относится как к работам по ТО, так и эксплуатации машины.
- Персонал, работающий с машиной, должен иметь свободный доступ к руководству пользователя.
- Операторы должны быть ознакомлены с экстренными ситуациями, которые могут возникнуть, и как себя при этом вести.

### 1.7.2 Личная и пищевая гигиена

Машина используется для производства пищевых напитков. Поэтому производственная зона должна отвечать высочайшим гигиеническим стандартам.



#### **Предостережение**

Оператор должен пройти курс обучения по индивидуальной и пищевой гигиене у работодателя. В противном случае запрещается использовать машину и входить в рабочую зону. Организуйте обучение с участием непосредственного руководителя или тренера. Нахождение в рабочей зоне без уверенного знания гигиенических требований может привести к загрязнению напитков.

- Перед тем, как войти в рабочую зону, тщательно вымойте руки.
- Перед тем, как войти в рабочую зону, снимите часы и драгоценности.
- Обеспечьте регулярную чистку машины.

## 1.8 Директивы

Данная машина отвечает следующим директивам:



Директива по электромагнитной совместимости (EMC): 2014/30/EC

Директива по низковольтному электрооборудованию: 2014/35/EC

Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию: 2006/42/EC



Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ (RoHS): 2011/65/EC

Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования: 2012/19/EC



Директива по работе с пищевыми продуктами: 1935/2004/EC

## 1.9 Гарантия

Положения гарантии, распространяющейся на данную машину, являются частью общих условий поставки.

## 1.10 Утилизация

Использование и техническое обслуживание машины не несет экологической опасности.

**Большая** часть компонентов машины можно утилизировать стандартным способом.



### Примечание

Необходимо обеспечить соответствие требованиям местного законодательства, положениям, инструкциям или мерам предосторожности в области здоровья, безопасности и защиты окружающей среды.

## 1.11 Дальнейшая помощь и сведения

Компания Animo стремится обеспечить самый высокий уровень поддержки пользователей и операторов своей продукции. Обратитесь к дилеру за информацией о настройках, техобслуживании и ремонте, не включенной в настоящий документ.

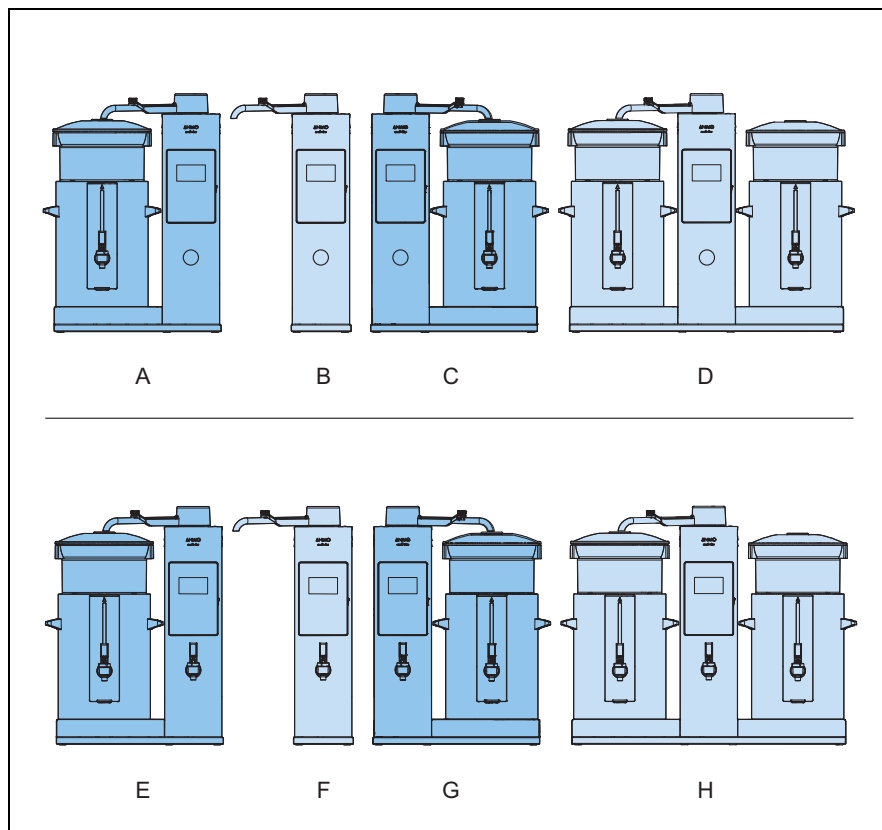


## 2 Описание

### 2.1 Обзор

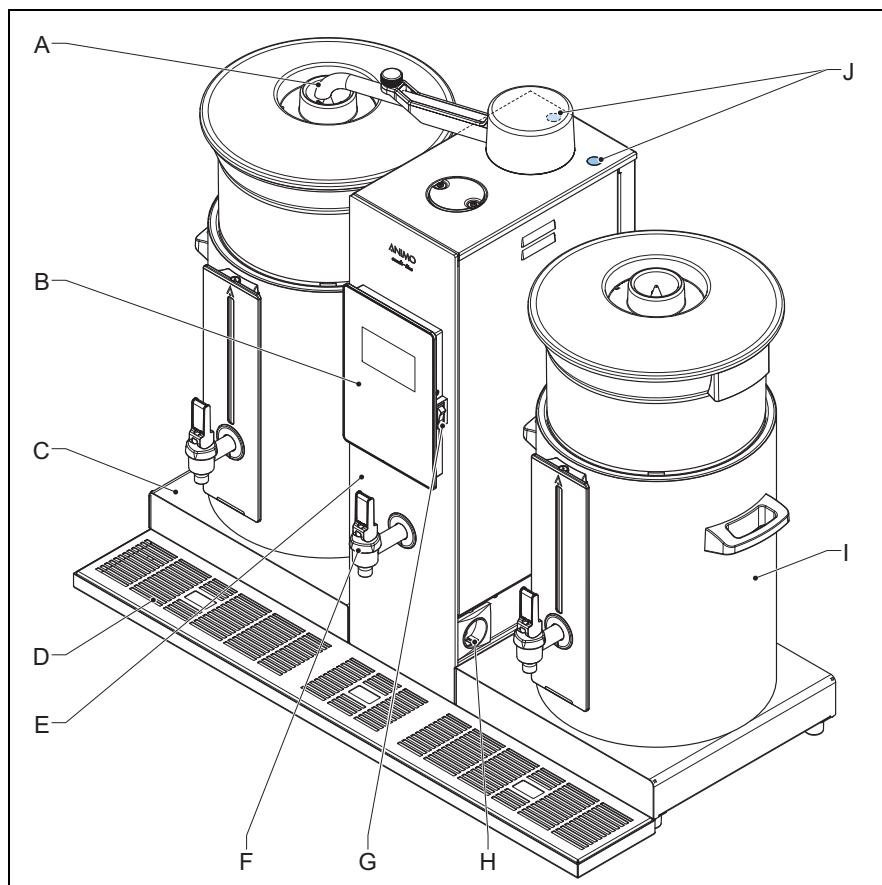
#### 2.1.1 Модели

В руководстве в качестве иллюстрации приведена модель СВ 2x W. Не принимайте во внимание иллюстрации, описания и инструкции, не относящиеся к вашей модели.



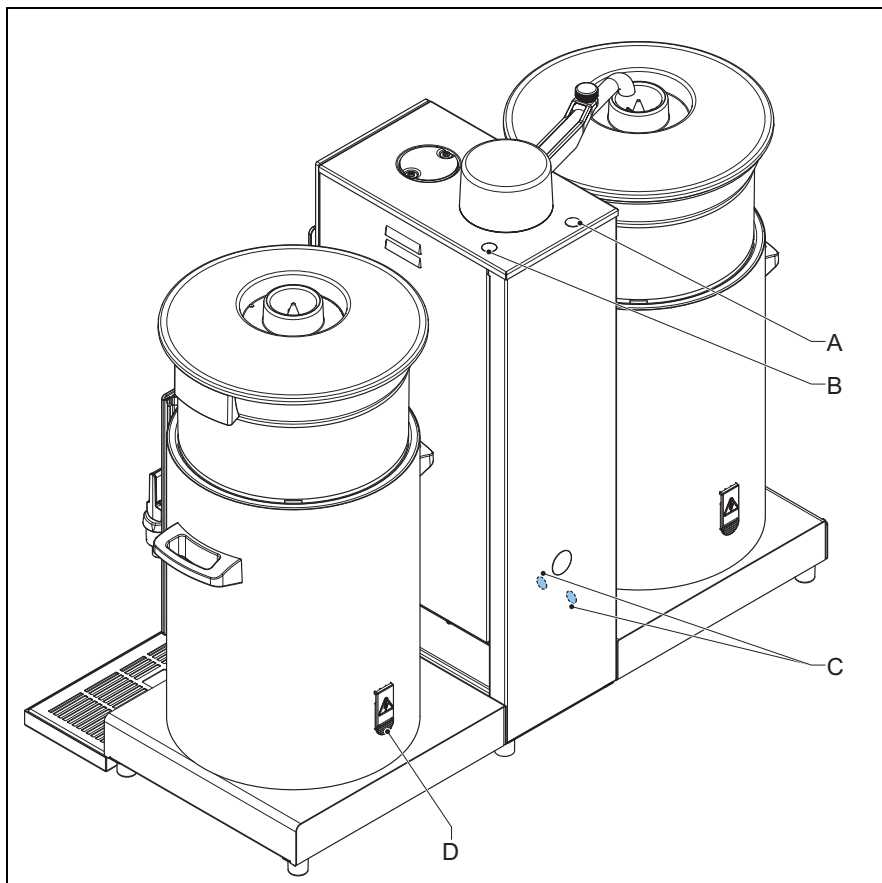
- A:** Модель СВ 1x L
- B:** Модель СВ
- C:** Модель СВ 1x R
- D:** Модель СВ 2x
- E:** Модель СВ 1x W L
- F:** Модель СВ W
- G:** Модель СВ 1x W R
- H:** Модель СВ 2x W

## 2.1.2 Перед



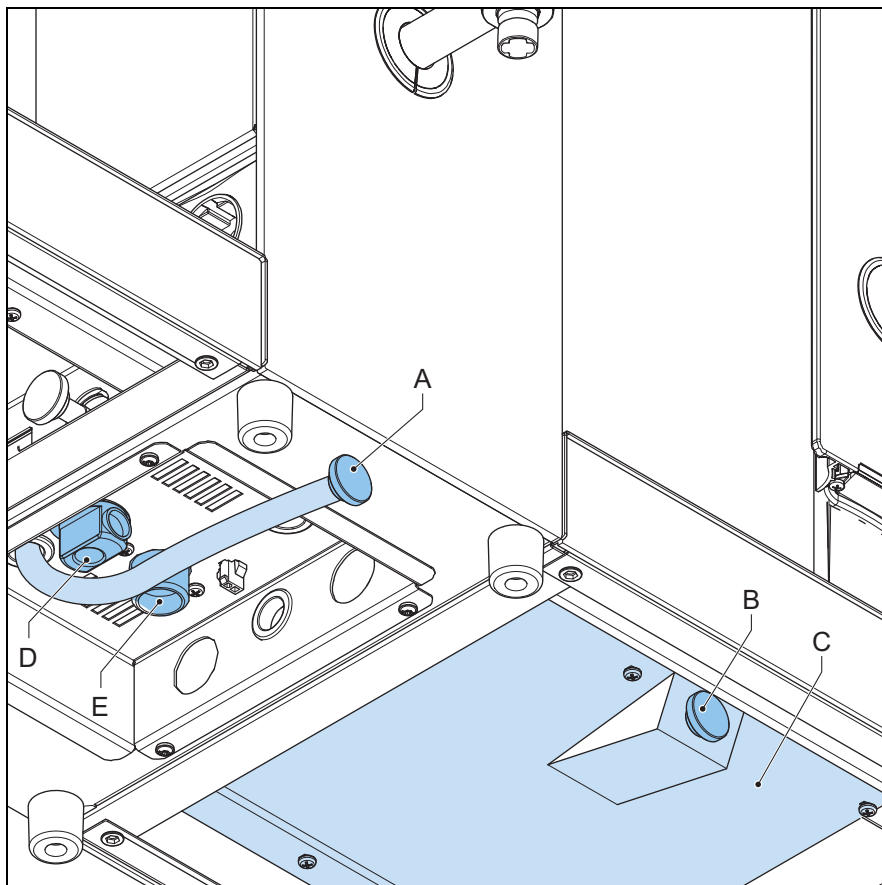
- A:** Поворотная ручка  
**B:** Панель управления (См.2.1.5)  
**C:** Опорная плита (только в моделях, в названиях которых имеются «1х» или «2х»)  
**D:** Каплесборник с решеткой  
**E:** Колонна  
**F:** Кран для горячей воды (только в моделях, в названиях которых имеется литера «W»)  
**G:** Сетевой выключатель  
**H:** Розетка для нагрева бака  
**I:** Емкость (См.)2.1.6  
**J:** Отверстие для заливки раствора для удаления накипи

## 2.1.3 Сзади



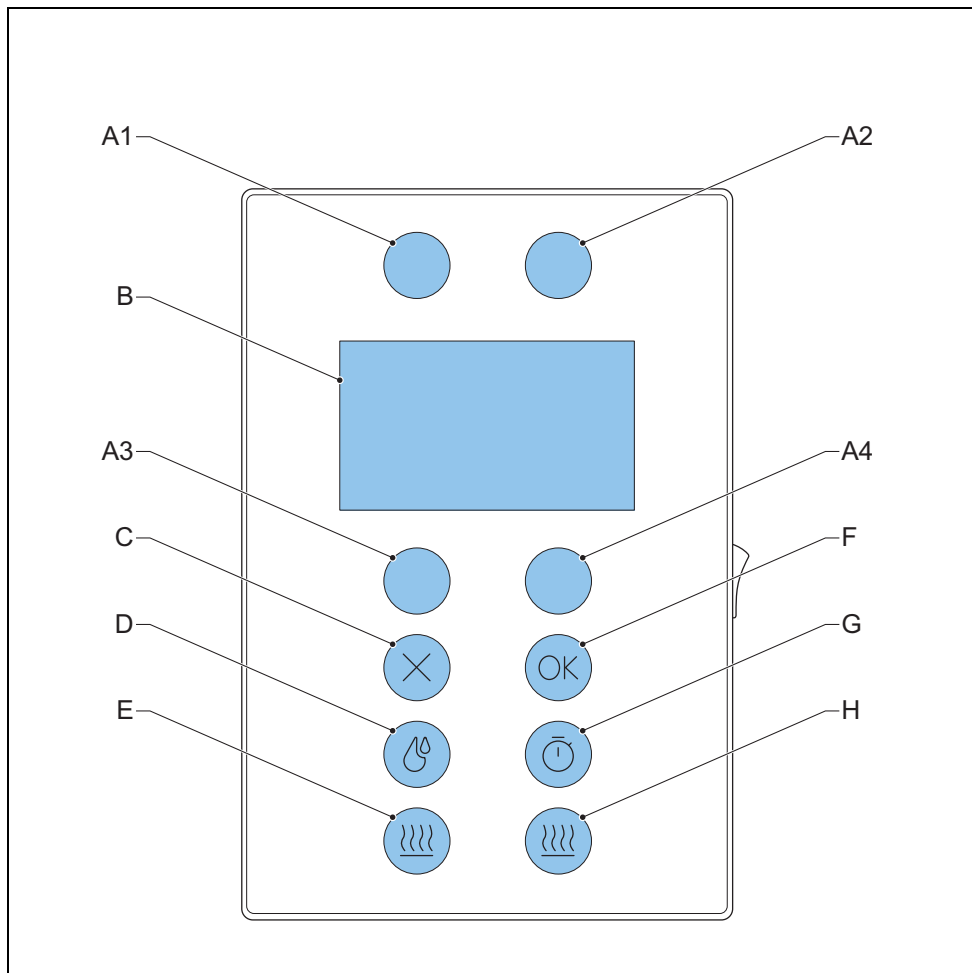
- A:** Отверстие для заливки раствора для удаления накипи из системы заваривания кофе  
**B:** Отверстие для заливки раствора для удаления накипи из бойлерной системы  
**C:** Защитные крышки устройств термозащиты  
**D:** Брызгозащищенная розетка (только в баках модели CNe)

## 2.1.4 Внизу



- A:** Сливной патрубок системы заваривания кофе
- B:** Сливной патрубок бойлерной системы (только модели W)
- C:** Защитная пластина
- D:** Сетевой шнур
- E:** Соединитель для подключения к водопроводу

## 2.1.5 Панель управления

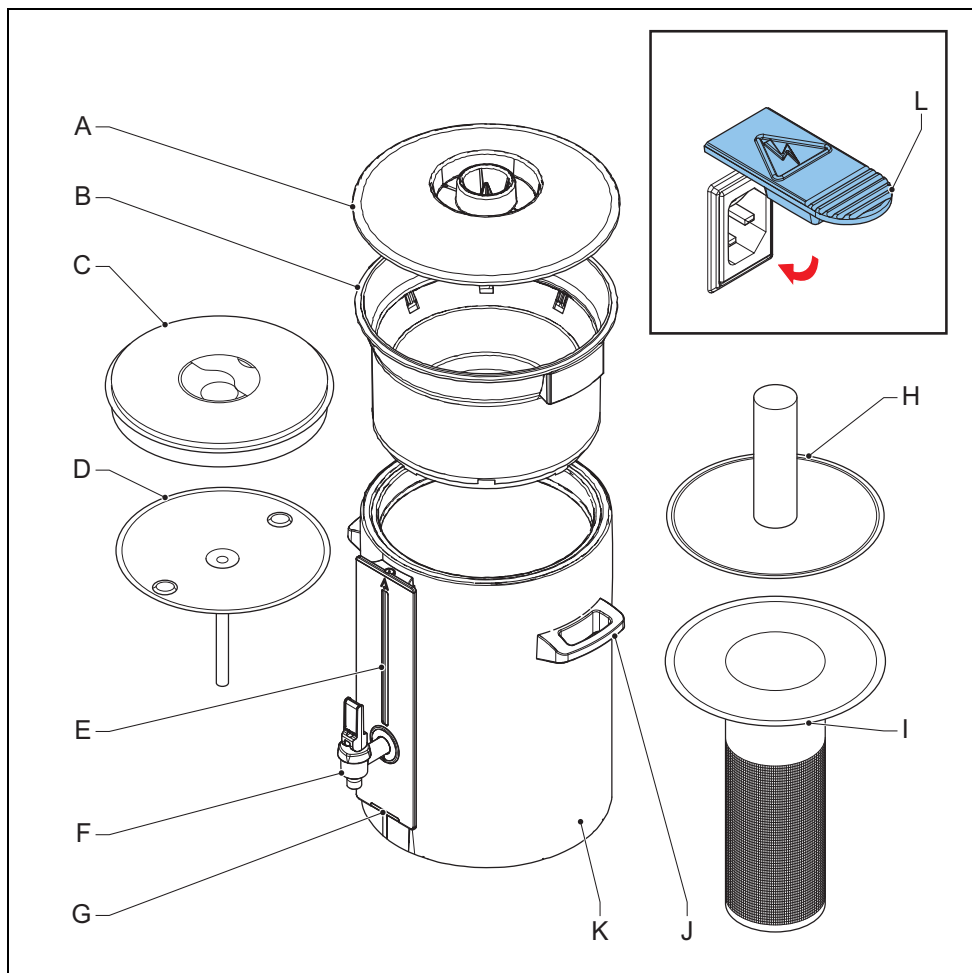


- A:** Кнопки выбора (A1, A2, A3, A4). Для перехода в меню оператора нажмите кнопку A2. См. раздел 2.5.1
- B:** Дисплей
- C:** Отключите процесс или выполните отмену кнопкой выбора
- D:** Включите/выключите водонагреватель
- E:** Сетевая кнопка для включения подачи электропитания на нагреватель бака слева (LHS)
- F:** Подтвердить процесс или выполнить кнопку выбора Пуск
- G:** Программная кнопка таймера
- H:** Сетевая кнопка для включения подачи электропитания на нагреватель бака справа (RHS)

## 2.1.6 Емкость в сборе

**Примечание**

Модель CN 40 может отличаться от иллюстраций и описания в настоящем руководстве. Во всех других случаях выполняйте применимые инструкции и указания.

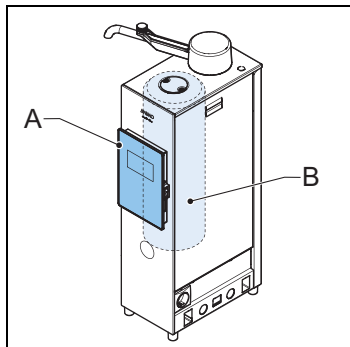


- A: Крышка раздатчика воды
- B: ~~Корзиночного~~ фильтр
- C: Герметичная крышка
- D: Смеситель - транспортировочный диск
- E: Встроенное водоуказательное стекло

- F: Кран
- G: Светодиодный индикатор
- H: Наливная трубка (для приготовления чая)
- I: Чайный фильтр с диском (для приготовления чая)
- J: Ручка
- K: Бак
- L: Брызгозащищенная розетка (СNe)

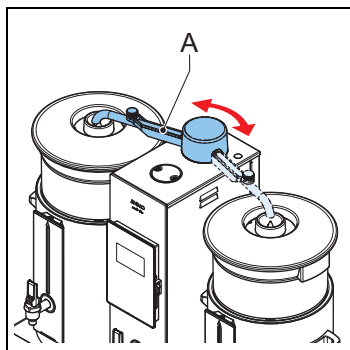
## 2.2 Принцип работы

### 2.2.1 Система заваривания кофе



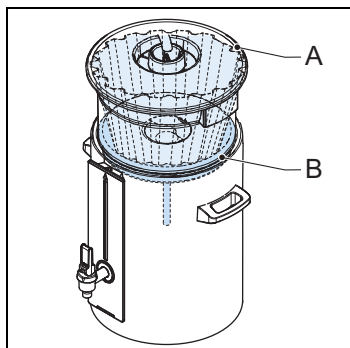
Пользователь выбирает желаемое количество напитка на панели управления (A). Система заваривания кофе (B) внутри колонны служит для нагревания соответствующего количества воды.

### 2.2.2 Поворотная ручка



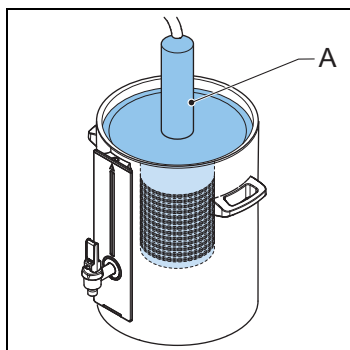
Поворотная ручка (A) служит для подачи горячей воды из системы заваривания кофе в верхнюю часть раздатчика.

### 2.2.3 Смеситель кофе и корзиночный фильтр



Горячая вода подается в корзиночный фильтр (А), бумажный фильтр и предварительно загруженный продукт. Отфильтрованный кофе затем поступает в бак через смеситель (В).

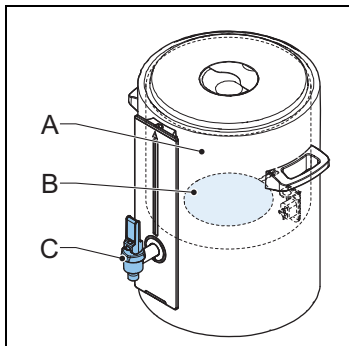
### 2.2.4 Наливная трубка и фильтровальный модуль



Через наливную трубку и фильтровальный модуль (А) вода внутри бака смешивается с предварительно загруженным чайным продуктом.

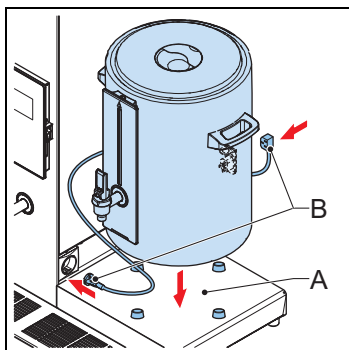


### 2.2.5 Бак



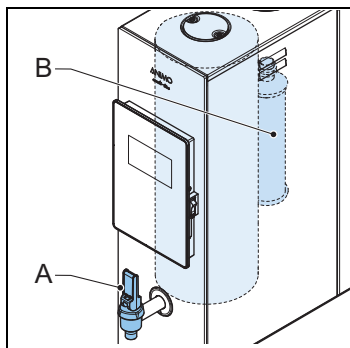
Бак (A) служит для поддержания напитка, готового к употреблению, горячим. Бак оборудован краном (C) для подачи напитка. Бак модели CNe оборудован электрическим элементом (B) для поддержания напитка горячим.

### 2.2.6 Опорная плита и электророзетки



Необходимо правильно разместить бак на опорной плите (A) для работы. Бак модели CNe подключается к электророзетке (B) с помощью сетевого шнура.


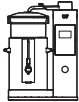
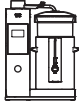
### 2.2.7 Кран горячей воды на колонне



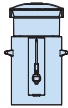

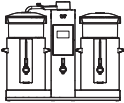
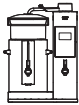
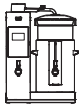



Модели СВ с литерой «W» оборудованы краном горячей воды (A) для подачи горячей воды из дополнительного бойлера (B) внутри колонны.

## 2.3 Технические характеристики

### 2.3.1 Названия и номера моделей

Модуль	Тип / описание	СВ 5 (л)	СВ 10 (л)	СВ 20 (л)
				
		<b>Наименование модели / Номер модели</b>	<b>Наименование модели / Номер модели</b>	<b>Наименование модели / Номер модели</b>
	СВ 2х 2 плиты основания	СВ 2х5 1005390	СВ 2х10 1005398	СВ 2х20 1005406
	СВ 1х L 1 опорная плита слева	СВ 1х5L 1005392	СВ 1х10L 1005400	СВ 1х20L 1005408
	СВ 1х R 1 опорная плита справа	СВ 1х5R 1005391	СВ 1х10R 1005399	СВ 1х20R 1005407

Модуль	Тип / описание	CB 5 (л)  Наименование модели / Номер модели	CB 10 (л)  Наименование модели / Номер модели	CB 20 (л)  Наименование модели / Номер модели
	CB Напольная CB	CB 5 1005393	CB 10 1005401	CB 20 1005409
	CB 2x W 2 опорные плиты с бойлером и краном горячей воды	CB 2x5W 1005394	CB 2x10W 1005402	CB 2x20W 1005410
	CB 1x WL 1 опорная плита слева с бойлером и краном горячей воды	CB 1x5W L 1005396	CB 1x10W L 1005404	CB 1x20W L 1005412
	CB 1x WR 1 опорная плита справа с бойлером и краном горячей воды	CB 1x5W R 1005395	CB 1x10W R 1005403	CB 1x20W R 1005411
	CB W Настенная установка. Оборудована бойлером и краном горячей воды	CB 5W 1005397	CB 10W 1005405	CB 20W 1005413

## 2.3.2 СВ 40 л, наименование моделей и их номера

				
емкость на 40 л	1 опорная плита	1 опорная плита слева	1 опорная плита справа	Настенная установка
Наименование модели / номер модели	CB 2x40 1007173	CB1x40L 1007175	CB 1x40R 1007174	CB 40 1007176
СВ 40, модели с литерой «W» недоступны. СВ 40, модели не имеют крана горячей воды или дополнительного бойлера внутри колонны. См. раздел.2.2.7				

## 2.3.3 Технические характеристики модели

Модель (длина x ширина x высота)	CB 5	CB 10	CB 20
СВ 2x габариты машины	815 x 470 x 700 мм	980 x 470 x 790 мм	1 095 x 500 x 895 мм
СВ 1x L или R, габариты машины	505 x 470 x 700 мм	590 x 470 x 790 мм	645 x 500 x 895 мм
СВ габариты машины	235 x 380 x 725 мм	235 x 380 x 820 мм	235 x 380 x 920 мм
СВ W, габариты машины	235 x 490 x 725 мм	235 x 490 x 820 мм	235 x 490 x 920 мм
СВ 2x W, габариты машины	815 x 470 x 700 мм	980 x 470 x 790 мм	1 095 x 500 x 895 мм
СВ 1x W, L или R, габариты машины	505 x 470 x 700 мм	590 x 470 x 790 мм	645 x 500 x 895 мм
СВ 2x масса: пустая / полная	45 / 56 кг	59 / 80 кг	79 / 118 кг
СВ 1x L или R, масса: пустая / полная	40 / 46 кг	51 / 62 кг	67 / 75 кг
СВ масса: пустая / полная	12 / 12 кг	15 / 16 кг	23 / 24 кг
СВ 2x W, масса: пустая / полная (прибл.)	49 / 65 кг	63 / 89 кг	83 / 116 кг
СВ W 1 x L или R, масса: пустая/полная (прибл.)	44 / 54 кг	55 / 71 кг	71 / 84 кг
СВ W, масса: пустая / полная (прибл.)	16 / 21 кг	19 / 25 кг	27 / 35 кг

**2.3.4 CB 40, технические характеристики модели**

Модель (длина x ширина x высота)	CB 40
CB 2x габариты машины	1 320 x 685 x 970 мм
CB 1x L или R, габариты машины	810 x 685 x 970 мм
CB габариты машины	235 x 345 x 985 мм
CB W, габариты машины	Недоступно
CB 2x W, габариты машины	Недоступно
CB 1x W, L или R, габариты машины	Недоступно
CB 2x масса: пустая / полная	28 / 120
CB 1x L или R, масса: пустая / полная	24 / 73
CB масса: пустая / полная	20 / 23
CB 2x W, масса: пустая / полная (прибл.)	Недоступно
CB W 1 x L или R, масса: пустая/полная (прибл.)	Недоступно
CB W, масса: пустая / полная (прибл.)	Недоступно

**2.3.5 Емкости**

Модель				
	CB 5	CB 10	CB 20	CB 40
Емкости с электрическими элементами	CN5e	CN10e	CN20e	CN40e
Емкости без электрических элементов	CN5i	CN10i	CN20i	Недоступно
Содержимое	5 л	10 л	20 л	40 л
Содержание максимум	5,5 л	11 л	22 л	44 л
Электрические соединения (только модели баков CNe)	1N~ 220–240 В	1N~ 220–240 В	1N~ 220–240 В	1N~ 220–240 В
Частота (только модели баков CNe)	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность (только модели баков CNe)	50 Вт	100 Вт	100 Вт	150 Вт

**2.3.6 Электрическая система**

Модель	CB 5	CB 10	CB 20
Электрическое соединение	1N~ 220–240 В	3N~ 380–415	3N~ 380–415
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность	3075 W	6 075 Вт	9 075 Вт

Модель	CB 5W	CB 10W	CB 20W
Электрическое соединение	1N~ 220–240 В	3N~ 380–415	3N~ 380–415
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность	3375 W	6 075 Вт	9 075 Вт

Модель	CB 1x5 L/R	CB 1x10 L/R	CB 1x20 L/R
Электрическое соединение	1N~ 220–240 В	3N~ 380–415	3N~ 380–415
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность	3125 W	6 175 Вт	9 175 Вт

Модель	CB 1x5 WL/R	CB 1x10 WL/R	CB 1x20 WL/R
Электрическое соединение	1N~ 220–240 В	3N~ 380–415	3N~ 380–415
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность	3425 W	6 175 Вт	9 175 Вт

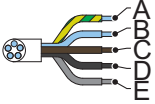
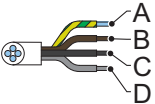
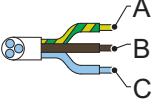
Модель	CB 2x5	CB 2x10	CB 2x20
Электрическое соединение	1N~ 220–240 В	3N~ 380–415	3N~ 380–415
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность	3175 W	6 275 Вт	9 275 Вт

Модель	CB 2x5W	CB 2x10W	CB 2x20W
Электрическое соединение	1N~ 220–240 В	3N~ 380–415	3N~ 380–415
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность	3475 W	6 275 Вт	9 275 Вт

**2.3.7 CB 40, электрическая система**

Модель	CB 40	CB 1x40 L/R	CB 2x40
Электрическое соединение	3N~ 380–415 В	3N~ 380–415	3N~ 380–415
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Мощность	18075 W	18 225 Вт	18 375 Вт

## 2.3.8 Типы питающих кабелей и проводки

Тип сетевого шнура	Наименование	Описание сетевого шнура
	3N~ 400 В (5-жильный сетевой шнур)	(A) Зеленый / желтый - заземление (E) (B) Синий - нулевой (N) (C) Коричневый - фаза / линейный (L1) (D) Коричневый - фаза / линейный (L2) (E) Серый - фаза / линейный (L3)
	3~ 400 В (4-жильный сетевой шнур)	(A) Зеленый / желтый - заземление (E) (B) Коричневый - фаза / линейный (L1) (C) Черный - фаза / линейный (L2) (D) Серый - фаза / линейный (L3)
	1N~ 230 В (3-жильный сетевой шнур)	(A) Зеленый / желтый - заземление (E) (B) Коричневый - фаза / линейный (L) (C) Синий - нулевой (N)

## 2.3.9 Назначение - кофе

Позиция	Колонна			
	CB 5	CB 10	CB 20	CB 40
Время заваривания (время заливки воды)	прибл. 5 мин./10 л	прибл. 10 мин./10 л	прибл. 14 мин./20 л	прибл. 14 мин./40 л
Производительность в час (объем воды)	30 л	60 л	90 л	180 л
Резервная емкость 2 x ...	10 л	20 л	40 л	80 л
Резервная емкость 1 x L/R	5 л	10 л	20 л	40 л
Бумага для фильтра	Ш101/317	Ш152/457	Ш203/533	Ш280/635

## 2.3.10 Производительность — горячая вода только для моделей, в названиях которых имеется литера «W»

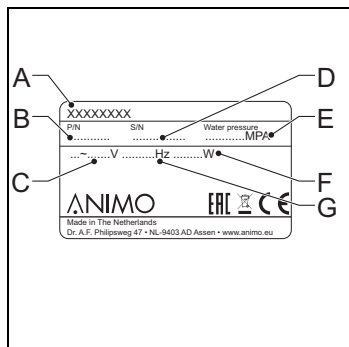
Позиция	Технические характеристики		
	CB 5W	CB 10W	CB 20W
Объем бойлера (прибл.)	4,2 л	5,6 л	5,6 л
Водоизмещение резервной емкости (прибл.)	2,6 л	4,1 л	4,1 л
Время нагрева бойлера (прибл. до 15–96 °C)	9 минут	9 минут	9 минут
Время заправки после полного опорожнения (прибл.)	6 минут	6 минут	6 минут
Температура водонагревателя (прибл.)	90 °C	90 °C	90 °C

**2.3.11 Водяная система**

Жесткость воды	мин. 5°dH (мин. 9°fH, 0,9 ммоль/л)
Проводимость воды	больше или равно 15 $\mu$ Сименс/см
Подключение к водопроводу	3/4" внешняя резьба
Минимальное давление воды	0,2 МПа (2 бар)
Максимальное давление воды	1 МПа (10 бар)
Давление потока	5 л / мин
Переливное соединение	патрубок Ш 25 мм

**2.3.12 Окружающие условия**

Температура	0 °C < T < 40 °C
Относительная влажность	80%

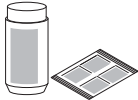


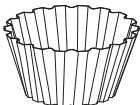

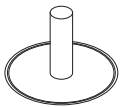

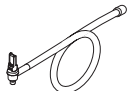
**2.3.13 Табличка с типом машины**


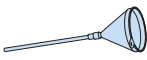
- A:** Номер модели  
**B:** Номер изделия  
**C:** Питающее напряжение [В]  
**D:** Номер машины  
**E:** Давление воды [МПа]  
**F:** Мощность [Вт]  
**G:** Частота [Гц]



**2.3.14 Потребительские изделия и аксессуары**

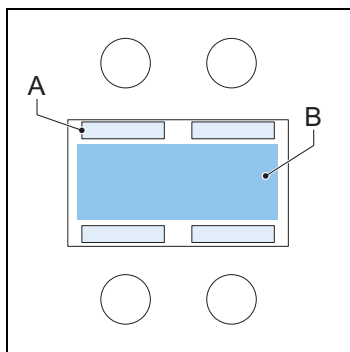
Закажите эти изделия у своего дилера.

Позиция	Описание		Номер изделия
	Средство для удаления кофейного налета	коробка (100 пакетиков по 10 г)	49009
		на 1 кг банку	00008
	Средство для удаления накипи	коробка (48 пакетиков по 50 г)	49007
		на 1 кг банку	00009
	Комби-фильтр	Бак CN5	1006095
		Бак CN10	1006096
		Бак CN20	1006097
		Бак CN40	95008
	Смеситель кофе	Бак CN5	56004
		Бак CN10	96001
		Бак CN20	56010
		Бак CN40	96006
	Бумажный корзиночный фильтр	101/317 - емкость CN5	01115
		152/457 - емкость CN10	01116
		203/533 - емкость CN20	01117
		280/635 - емкость CN40	01131
	Фильтр для чая с диском	Бак CN5	57003
		Бак CN10	57005
		Бак CN20	57011
		Бак CN40	57007
	Наливная трубка	Бак CN5	17018
		Бак CN10	17019
		Бак CN20	17020
		Бак CN40	17004
	S-образная поворотная ручка	С быстроразъемным защелкивающимся соединением для бескапельного крана ComBi-line	99497
	Патрубок бака		99499

Позиция	Описание		Номер изделия
	Щетка для очистки водоуказательного стекла		08094
	Воронка для заливки средства для удаления накипи		99740
	Сетевой шнур + штепсель, 1,5 м		03072
	Сетевой шнур + штепсель, 0,6 м		03071

## 2.4 Дисплей

### 2.4.1 Компоновка дисплея



- А:** Опция (А) может отображаться во всех углах дисплея. Каждый параметр соответствует 1 из 4 кнопок выбора на панели управления.
- В:** Пиктограммы и текст в основной области (В) дисплея содержат информацию о состоянии и подсказках по запуску, подтверждению или отмене процесса.

## 2.5 Конфигурация операторской системы

### 2.5.1 Навигация по операторскому меню



#### Примечание

Для доступа к меню оператора:


1. Если машина включена, выключите ее. Воспользуйтесь сетевым выключателем. См. раздел 1.5.1
2. Включите машину.
3. При появлении начального экрана нажмите кнопку выбора A2 в верхней правой части панели управления. См. раздел 2.1.5



#### Примечание

Выбрав пункты удаления накипи 1.1.2 или 1.1.4, на дисплее появляется QR-код и веб-сайт. Процедура удаления накипи выполняется в соответствии с указаниями на этой странице.

Главное меню	Подменю	Опции
1.0 Счетчики		
	1.0.1 Дневной счетчик системы заваривания	Индикация <b>количества, заваренного кофе</b> в день
	1.0.2 Сброс дневного счетчика системы заваривания	Нет / Да
	1.0.3 Общий счетчик системы заваривания	Индикация общего <b>количества, заваренного кофе</b>
	1.0.4 Сброс общего количества кофе	Нет / Да
	1.0.5 Дневной счетчик горячей воды	Индикация общего количества горячей воды в день
	1.0.6 Сброс дневного счетчика горячей воды	Нет / Да
	1.0.7 Счетчик общего количества горячей воды	Индикация общего количества горячей воды
	1.0.8 Сброс общего счетчика горячей воды	Нет / Да
1.1 Удаление накипи		
	1.1.1 Счетчик системы заваривания	Счетчик системы заваривания = 1 000 л [= по умолчанию]
	1.1.2 Запуск удаления накипи их системы заваривания	Нет / Да. Если да, воспользуйтесь QR-кодом и следуйте подсказкам на дисплее
	1.1.3 Счетчик горячей воды	= 1 000 л [= по умолчанию]
	1.1.4 Запуск удаления накипи из водонагревателя	Нет / Да. Если да, воспользуйтесь QR-кодом и следуйте подсказкам на дисплее

Главное меню	Подменю	Опции
1.2 Системные настройки		
	1.2.1 Язык	Выбор языка
	1.2.2 Время	чч: мм- воспользуйтесь кнопками выбора левая кнопка «+» и «-» выбора часов правая кнопка «+» и «-» выбора минут
	1.2.3 Дата	дд: мм:гггг - воспользуйтесь кнопками выбора. левая кнопка «+» и «-» выбора дней правая кнопка «+» и «-» выбора месяцев [по умолчанию]
	1.2.4 Звуковой сигнал	Нет / Да [по умолчанию: Да]
	1.2.5 Чай и / или кофе	Кофе Кофе + чай [по умолчанию] Чай
	1.2.6 Дозировка чая [г/л]	Установка дозы в г/л: 0–100 (Шаг 1) [по умолчанию: 6]
	1.2.7 Собственные настройки	 1.2.7.1 Подсветка дисплея. Установка подсветки дисплея в %: 10–80 (шаг: 10) [по умолчанию: 10] 1.2.7.2 Время затемнения дисплея. Установка времени (в секундах) через которое дисплей затемняется: 10–360 [по умолчанию: 120] 1.2.7.3 Удалить логотип нет/ Да 1.2.7.4 Выбрать логотип
	1.2.8 Режим энергосбережения (ESM)	1.2.8.1 Активный. Если да, активируется ESM. [по умолчанию: нет] 1.2.8.2 Установить время для активации ESM в минутах: 15–240 (шаг 5) [по умолчанию: 15]

Главное меню	Подменю	Опции
1.3 Настройки заваривания		
	1.3.1 Объем воды [мл]	Завариваемое количество (шаг: 50 мл)
		СВ 5: 4 800–5 800 [по умолчанию: 5300 = требуемое количество + 6%]
		СВ 10: 9 800–11 800 [по умолчанию: 10800 = требуемый объем + 8%]
		СВ 20: 20 000–24 000 [по умолчанию: 22000 = требуемый объем + 10%]
		СВ 40: 40 000–48 000 [по умолчанию: 44000 = требуемый объем + 10%]
	1.3.2 Установка	Установка устройства: (объем)
		Литр (по умолчанию)
		Кружка
		Чашка
		Галлон
	1.3.3 Объем чашки [мл] - См. 2.5.2	Установка в мл: 100–500 (шаг: 1) [по умолчанию: 125]
	1.3.4 Объем кружки [мл] - См. 2.5.3	Установка в мл: 200–2 500 (шаг: 1) [по умолчанию: 250]
	1.3.5 Кнопка A1	Установить завариваемое количество, л (шаг 0,1)
		СВ 5: 1,0–5,0 [по умолчанию: 1,0]
		СВ 10: 2,0–10,0 [по умолчанию: 2,5]
		СВ 20: 4,0–20,0 [по умолчанию: 5,0]
		СВ 40: 8,0–40,0 [по умолчанию: 10,0]

Главное меню	Подменю	Опции
	1.3.6 Кнопка A2	Установить завариваемое количество, л (шаг: 0,1)
		СВ 5: 1,0–5,0 [по умолчанию: 3,0]
		СВ 10: 2,0–10,0 [по умолчанию: 5,0]
		СВ 20: 4,0–20,0 [по умолчанию: 10,0]
		СВ 40: 8,0–40,0 [по умолчанию: 20,0]
	1.3.7 Кнопка A3	Установить завариваемое количество, л (шаг: 0,1)
		СВ 5: 1,0–5,0 [по умолчанию: 4,0]
		СВ 10: 2,0–10,0 [по умолчанию: 7,5]
		СВ 20: 4,0–20,0 [по умолчанию: 15,0]
		СВ 40: 8,0–40,0 [по умолчанию: 30]
	1.3.8 Кнопка A4	Установить завариваемое количество, л (шаг: 0,1)
		СВ 5: 1,0–5,0 [по умолчанию: 5,0]
		СВ 10: 2,0–10,0 [по умолчанию: 10,0]
		СВ 20: 4,0–20,0 [по умолчанию: 20,0]
		СВ 40: 8,0–40,0 [по умолчанию: 40,0]
	1.3.9 Автонагрев бака	Нет / Да. [по умолчанию: Да] Если да, автоматически включается розетка нагревателя бака. Необходимо всегда отключать ее вручную.
	1.3.10 Удаление накипи из системы заваривания [L] - См. 2.5.4	Установить индикатор удаления накипи в L: 0–10 000 (шаг: 100) [по умолчанию: 1000]
	1.3.11 Дозировка кофе [г/л]	Установить в г/л: 0–100 (шаг: 1) [по умолчанию: 50]

Главное меню	Подменю	Опции
	1.3.12 Интервал [%]	Установите длительность прерывания процесса заваривания в случае обработки кофе крупного помола или слабой воды в % 50–100 (шаг: 5) [по умолчанию: 100 (без остановки)]
	1.3.13 Объем первой заг. [мл]	Установка первой загрузки в мл (шаг: 100) переполнение корзиночного фильтра во время процесса заваривания. Активация первого объема загрузки только в том случае, если в меню 1.3.12 установлено значение 95% или ниже. Первая загрузка обычно составляет половину всего объема, завариваемого кофе. См. таблицу.
	1.3.14 Время фильтрации (с)	Установка время фильтрации в секундах (шаг: 10)
		СВ 5: 0–900 [по умолчанию: 240]
		СВ 10: 0–900 [по умолчанию: 300]
		СВ 20: 0–900 [по умолчанию: 360]
		СВ 40: 0–900 [по умолчанию: 360]
	1.3.15 Предварительное замачивание (функция предварительного замачивания кофе позволяет предварительно замочить кофе в небольшом количестве воды до варки для улучшения вкуса и аромата)	Активировать предзамачивание. Активация функции предзамачивания - Нет / Да Установка предзамачиваемого количества в мл (шаг: 50) 50–550 [по умолчанию: 250] Установка время замачивания в секундах (шаг: 5) 5–600 [по умолчанию: 30]. Это продолжительность приостановки до продолжения процесса заваривания.
	1.3.16 Объем в галлонах	Установка объема в мл (шаг: 1) 3 600–3 910 [по умолчанию: 3785]

Главное меню	Подменю	Опции
1.4 Установки горячей воды		
	1.4.1 Единица температуры	Фаренгейта / Цельсия [=по умолчанию]
	1.4.3 Температура	Установка температуры в С (шаг: 1) 60,0–97,0 + [по умолчанию: 96] 97,0 + среднее закипание в течение 50–80 с (зависит от модели)
	1.4.4 Удаление накипи из бойлера [L] - См. 2.5.4	Установка индикатора удаления накипи в литрах (шаг: 100) 0–10 000 [по умолчанию: 1000]
1.5 Значения нагрузки по умолчанию		Установки нагрузки нет/ Да
1.6 Pin-код	Ввод Pin-кода	-
1.7 Сведения об аппаратном и программном обеспечении	-	Информация об аппаратном и программном обеспечении.

### 2.5.2 Кнопки выбора, количество чашек

Модель	Заводские настройки	Диапазон установок: чашка = 125 мл	Шаг
СВ 5	8–24–32–40	8–40 чашек	1 чашка
СВ 10	20–40–60–80	16–80 чашек	1 чашка
СВ 20	40–80–120–160	32–160 чашек	5 чашек
СВ 40	80–160–240–320	64–320	10 чашек

### 2.5.3 Кнопки выбора, количество кружек

Модель	Заводские настройки	Диапазон установок: кружка = 250 мл	Шаг
СВ 5	4–12–16–20	4–20 кружек	1 кружка
СВ 10	10–20–30–40	8–40 кружек	1 кружка
СВ 20	20–40–60–80	16–80 кружек	1 кружка
СВ 40	40–80–120–160	32–160	5 кружек



## 2.5.4 Расчетные единицы средства для удаления накипи

Количество воды	Жесткость				Единица средства для удаления накипи: литры
	°dH	°F	ммоль/л	mgCaCo3/л	
Очень жесткая	18–30	32–55	3,2–5,3	321–536	250
Жесткая	12–18	22–32	2,2–3,2	214–321	500
Среднее значение	8–12	15–22	1,4–2,2	268–214	1 000 (стандартная установка)
Мягкая	4–8	7–15	0,7–1,4	72–268	1500
Очень мягкая	0–4	0–7	0–0,7	0–72	2000

## 3 Транспортировка и установка

### 3.1 Транспортировка

#### 3.1.1 Осмотр после транспортировки

- Проверка машины на предмет повреждений.
- Убедитесь в наличии необходимых изделий и аксессуаров и что они в хорошем состоянии.  
См. 3.5.1

### 3.2 Подготовка к транспортировке



#### Примечание

Процедура подготовки машины для вертикальной транспортировки в другое место.



#### Предостережение

- Отключите машину.
- Отключите машину от основной сети.



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь ожогов горячей жидкостью. Горячий напиток/напитки и вода могут вытекать из переливного, сливного шланга/шлангов, бака/баков и крана.

- 1 Отсоедините бак/баки от гнезда/гнезд и выньте шнуры.
- 2 Опорожните бак/баки и кран горячей воды.
- 3 Закройте кран подачи горячей воды.
- 4 Отсоедините водопроводный шланг от крана.
- 5 Отсоедините переливной шланг, если он подключен.
- 6 Слейте воду из системы заваривания кофе. См. 3.3
- 7 Если у вас модель W, слейте воду из бойлерной системы. См. 3.4

### 3.3 Опорожните систему заваривания кофе



#### ОСТОРОЖНО

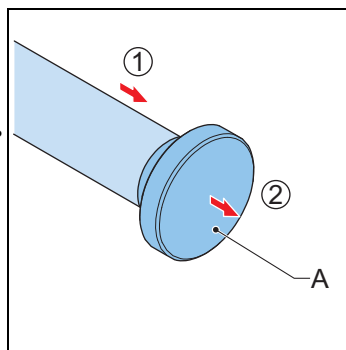
- Остерегайтесь ожогов горячей водой. Горячая вода может вытечь из сливного шланга.
- ~~Остерегайтесь повреждений с разможением тканей или повреждения машины.~~  
Будьте осторожны при наклоне машины.



#### Примечание

Эта процедура не применима для моделей СВ 40.

- 1 Наклоните машину, чтобы добраться до сливного шланга. См. 2.1.4
- 2 Потяните на себя за сливной шланг (1).
- 3 Снимите крышку (А) со сливного шланга.
- 4 Слейте воду в емкость. Объем емкости должен составлять более 5 литров.
- 5 Поместите крышку на сливной шланг.
- 6 Поместите сливной шланг на место.



### 3.4 Опорожните бойлерную систему, модель W



#### ОСТОРОЖНО

- Остерегайтесь ожогов горячей водой. Горячая вода может вытечь из сливного шланга.
- ~~Остерегайтесь повреждений с разможением тканей или повреждения машины.~~  
Будьте осторожны при наклоне машины.



#### Примечание

Эта процедура не применима к моделям СВ 40.

- 1 ~~На сколько~~ это возможно опорожните систему через кран.
- 2 Наклоните машину, чтобы добраться до сливного шланга. См. 2.1.4
- 3 Выньте сливной шланг из-под защитной пластины.
- 4 Снимите крышку со сливного шланга.
- 5 Слейте воду в емкость. Объем емкости должен составлять более 5 литров.
- 6 Поместите крышку на сливной шланг.
- 7 Поместите сливной шланг под защитную пластину.

### 3.5 Установка



#### Примечание

При соблюдении всех мер безопасности, указанных в настоящем руководстве, машина может использоваться на открытом воздухе.



#### Предостережение

- Устанавливайте машину только в местах, где машина будет находиться под присмотром обученного персонала.
- Следует использовать систему фильтрации и умягчитель воды, если используется хлорированная или слишком жесткая вода. Это повышает качество напитка и избавит от необходимости осуществлять чистку машину от накипи слишком часто.
- Не размещайте машину в местах, где температура опускается ниже 0 °С.
- Кран подключения шланга машины к водопроводу должен быть оборудован деаэратором.
- Необходимо использовать только шланги из комплекта поставки машины.

## 3.5.1 Комплект поставки

Картонные коробки и вспомогательное оборудование	Содержимое	Модели CB 1x L (или) R CB 1x WL (или) R	Модели CB 2x CB 2x W	Модели CB CB W
Коробка для машины	Машина (колонна и опорная плита)	1	2	1
	Поворотная ручка			
	Каплесборник			
	Прокладки для выравнивания	4	8	-
Коробка для корзиночного фильтра	Синтетический фильтр	1	2	-
	Крышка раздатчика воды			
	Бумага для корзиночного фильтра (приблизительно 25 шт.)			
Коробка для емкости		1	2	-
	Емкость CNe	1	2	-
	Емкость CNi	-	-	-
	Герметичная крышка			
	Смеситель / транспортировочный диск			
	Щетка для очистки водоуказательного стекла			
	Ярлыки: кофе / чай / горячая вода / пустой			
	Сетевой шнур (1,5 м)			
Аксессуары	Соединительный водопроводный шланг	1	1	1
	Воронка для заливки средства для удаления накипи	1	1	1
	Пакетики со средством для удаления кофейного налета	1	1	1
	Пакетик со средством для удаления накипи	1	1	1
	Краткое руководство	1	1	1
	Руководство по электрическим соединениям	1	1	1
	Силовой сетевой шнур бака	1	2	0
	Настенный кронштейн	0	0	1

### 3.5.2 *Распаковка*



#### **Предостережение**

- Будьте внимательны, чтобы не допустить повреждений оборудования. Будьте внимательны, чтобы не уронить или не повредить острыми предметами оборудование и аксессуары.

- 1 Распакуйте компоненты и аксессуары.
- 2 Убедитесь, что у вас имеется полный комплект неповрежденного оборудования и принадлежностей.
- 3 Убедитесь, что колонна и опорная плита надежно закреплены.
- 4 Обратитесь к вашему дилеру при повреждении или отсутствии каких-либо компонентов.
- 5 Обратитесь к квалифицированному электрику для подключения штепсельной вилки к сетевому шнуру. См. 1.6.5.
- 6 При первичной установке машины и выполнения всех необходимых подключений обратитесь к сервисному инженеру.

### 3.5.3 *Установка настенных моделей CB и CB W*



#### **Примечание**

Для настенных моделей CB и CB W требуется настенный кронштейн, обслуживающая тележка или стойка для продукта. Используйте только вспомогательные устройства Animo. При необходимости оформить заказ обратитесь к агенту Animo. См. тыльную сторону обложки настоящего руководства.



#### **Примечание**

Установка настенных моделей CB или CB W **должно** выполняться сервисным инженером. Устройство должно включать следующие компоненты:

- установите машину на стену с помощью кронштейна Animo.
- установите держатель каплесборника для модели CB W.
- установите на стену парковочный рельс для обслуживающей тележки Animo. См. 3.5.4
- прикрепление выравнивающих упоров на тележку для бака.
- или стойки для продукта.
- подключите электропитание, водоснабжение и переливную трубку.



#### **Предостережение**

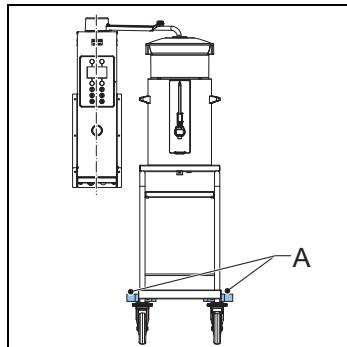
Электрическое соединение должно быть оборудовано УЗО на 30 мА на все фазы, включая нуль. Соединение должно быть быстроразъемным (расстояние контакта не менее 3 мм).

### 3.5.4 *Разместите обслуживающую тележку для настенных моделей CB и CB W*



#### **Предостережение**

- Поворотная ручка должна находиться под небольшим углом над крышкой раздатчика на баке, расположенном на обслуживающей тележке.
- 1 Расположите обслуживающую тележку так, чтобы крышка раздатчика на баке располагалась несколько ниже и непосредственно под выходом поворотной ручки. Добиться правильного положения можно с помощью парковочного рельса (А).
  - 2 Отрегулируйте стопор поворотной ручки для обеспечения такого положения. См. 3.5.5



### 3.5.5 *Отрегулируйте стопор поворотной ручки для настенных моделей CB и CB W*



#### **ОСТОРОЖНО**

Отрегулируйте стопор поворотной ручки особенно если обслуживающая тележка будет использоваться с 1 стороны машины. Стопор поворотной ручки предотвращает самопроизвольный запуск процесса заваривания, когда поворотная ручка не находится в положении для обслуживающей тележки.

- 1 Расположите бак так, чтобы крышка раздатчика находилась прямо под поворотной ручкой. Воспользуйтесь обслуживающей тележкой. См. 3.5.4
- 2 Выньте поворотную ручку из колонны.
- 3 Ослабьте крепление стопора снизу поворотной ручки. Воспользуются ключом на 7 мм.
- 4 Отрегулируйте положение соответствующего стопора по положению магнита.
- 5 Затяните стопор. Воспользуйтесь ключом.
- 6 Поместите поворотную ручку назад в колонну.
- 7 Выполните испытание, чтобы убедиться, что процесс заваривания можно запустить только тогда, когда поворотная ручка находится прямо над крышкой раздатчика бака. См. 4.8
- 8 Если стопор поворотной ручки находится в неправильном положении, повторите шаги с 2 по 6.

### 3.5.6 *Расположите модель СВ с опорными плитами*



#### Примечание

- Эта процедура применима только при временном перемещении машины, используемой в качестве передвижного буфета. Первоначальная установка должна выполняться сервисным инженером.
- Стойка для продуктов Animo идеально подходит для модели СВ, имеющей опорную плиту. Для заказа этого дополнительного аксессуара обратитесь к агенту Animo. См. тыльную сторону обложки настоящего руководства.



#### Предостережение

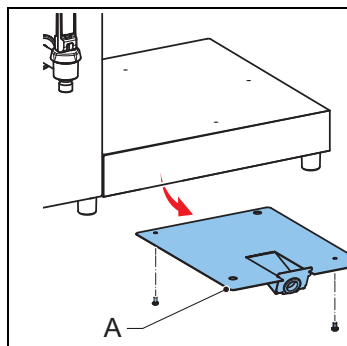
- Выберите устойчивую платформу для машины. Удостоверьтесь, что платформа способна выдержать массу бака/баков с напитком/напитками. См. 2.3.3
- Не допускайте повреждения других изделий. Удостоверьтесь, что машина находится на достаточном расстоянии от объектов, которые могут повредиться при утечке воды.
- Выберите положение, из которого свободно доступны соответствующие сети. Убедитесь, что источник водоснабжения, слив для переливного шланга и розетка электросети находятся не далее 50 см от места размещения машины.
- Разместите машину так, чтобы можно было легко выполнить операцию по удалению накипи. Не размещайте машину в местах, где предметы, расположенные выше или перед машиной, могут препятствовать доступу к отверстиям для заливки средства для удаления накипи. См. 5.3

- 1 Установите машину на твердую и ровную поверхность.



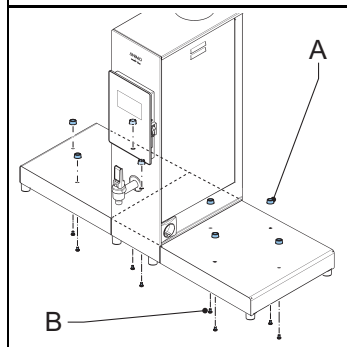
### 3.5.7 Прикрепите прокладки для выравнивания

1 В моделях W снимите защитную пластину (A) под нижней опорной плитой справа. Воспользуйтесь отверткой.



2 Прикрепите прокладки для выравнивания (A) к плите основания. Воспользуйтесь крепежом (B).

3 Для моделей W, установите на место защитную пластину.

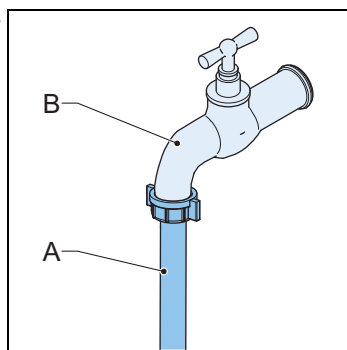


### 3.5.8 Подключение к водопроводу

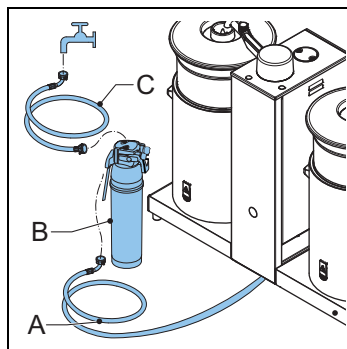
1 Подсоедините водяной шланг (A) к водопроводному крану (B) с деаэратором.

2 Откройте кран и удостоверьтесь в его герметичности.

3 При **течах** обратитесь к сервисному инженеру.



- 4 При необходимости подключите водяной шланг (А) к системе фильтр (В).
- 5 Подключите фильтрующую систему к водопроводному крану с помощью шланга (С).



### 3.5.9 Слив воды

- 1 Установите сливной шланг в раковину или слив.
- 2 Убедитесь, что избыточная вода корректно сливается через шланг.

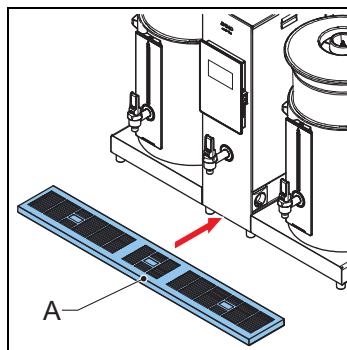
### 3.5.10 Установите каплесборник



#### Примечание

Для настенной модели СВ или модели СВ W используйте комплектные боковые полоски для крепления каплесборника с помощью настенного кронштейна.

- 1 Поместите каплесборник (А) перед машиной (В).



### 3.5.11 Электрическое соединение



#### ОСТОРОЖНО

Соблюдайте ПТБ, чтобы избежать летальных исходов, серьезных травм и повреждения машины. Запрещается использовать поврежденный сетевой шнур. При повреждении сетевого шнура См.1.6.5

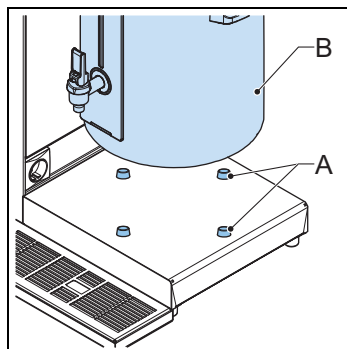
- 1 Подключите сетевой шнур к сетевой розетке.

## 3.5.12 Установите емкость

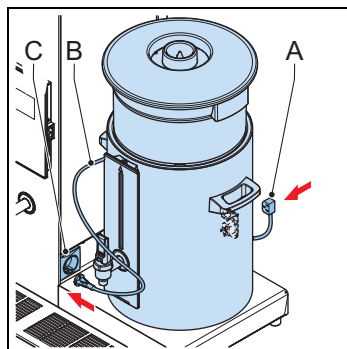
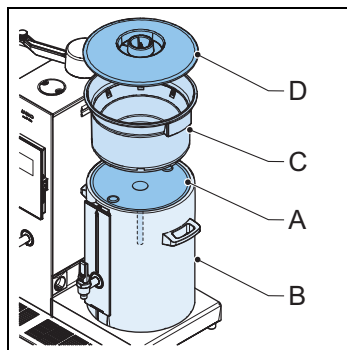
**Примечание**

Если у модели имеются 2 опорные плиты, выполните данную процедуру дважды.

- 1 Удостоверьтесь, что бак чистый и сухой.
- 2 Поместите бак (B) на центрирующие прокладки на опорной плите (A).



- 3 Поместите смеситель кофе (A) в бак (B).
- 4 Поместите корзиночный фильтр (C) в бак.
- 5 Поместите водяной раздатчик (D) на корзиночный фильтр.




- 6 Если у вас есть емкость с электрическим элементом, подключите штепсель на емкости (А) к сетевой розетке на колонне (С). Воспользуйтесь сетевым шнуром (В).

**ОСТОРОЖНО**

Соблюдайте ПТБ, чтобы избежать серьезных травм и повреждения машины. Запрещается использовать поврежденный сетевой шнур емкости. При повреждении сетевого шнура емкости соблюдайте меры предосторожности для таких случаев. См. 1.6.5.

### 3.6 Запуск в эксплуатацию

**Примечание**

- При запуске машины в эксплуатацию следуйте автоматическим подсказкам на дисплее по установке системных предпочтений, затем промойте бак/баки, систему заваривания кофе и бойлерную систему. После выполнения этой операции машина автоматически переключится в нормальное состояние.
- Если машина не использовалась более недели, запустите маш  затем промойте систему заваривания кофе и бойлерную систему. См. раздел 3.6.13.6.2 и 3.6.3.
- Запрещается заливать напиток для выполнения какой-либо из указанных процедур.
- При наполнении бака с помощью поворотной ручки на дисплее отобразится сообщение BREWING (заваривание). После завершения процесса заваривания машина подаст однократный звуковой сигнал. На дисплее отображается сообщение DRIPPING (фильтрация). Сообщение остается до завершения фильтрования воды. По окончании процесс подается 3 коротких звуковых сигнала.

**Предостережение**

При возникновении ошибки остановите процесс. Воспользуйтесь кнопкой на панели инструментов. Обратитесь к сервисному инженеру, прежде чем снова пользоваться машиной.

#### 3.6.1 Начальный запуск машины

**Примечание**

Рабочий язык машины по умолчанию — английский.

- 1 Удостоверьтесь, что процедура установки выполнена правильно. См. 3.5
- 2 Включите машину. См. 4.4
- 3 При первичном использовании машины выполните Шаг 1 согласно инструкциям, затем Шаг 2.

### 3.6.2 Промойте систему заваривания кофе

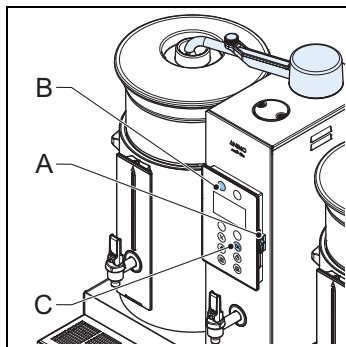


#### ОСТОРОЖНО

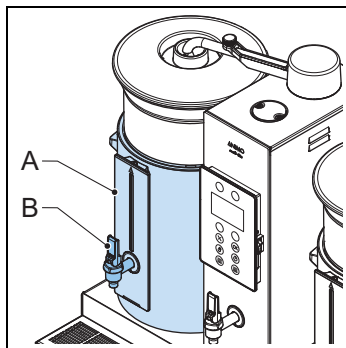
Остерегайтесь ожогов. Будьте внимательны, чтобы не расплескать жидкость.

Убедитесь, что ручки на емкости для горячей воды обеспечат вам надлежащую защиту.

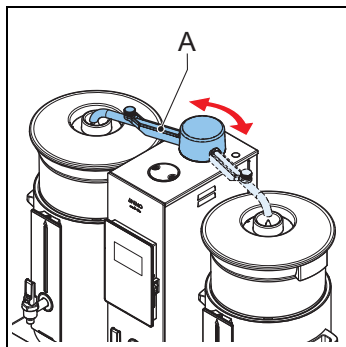
- 1 Удостоверьтесь, что машина включена (A).
- 2 Удостоверьтесь, что корзиночный фильтр и крышка раздатчика в правильном положении на опорной плите.
- 3 Удостоверьтесь, что поворотная ручка находится в правильном положении над крышкой раздатчика.
- 4 Нажмите кнопку выбора (B) для получения минимальной порции кофе.
- 5 Нажмите кнопку ОК (C).
- 6 Дождитесь завершения приготовления и фильтрации напитка. По завершении процесса машина подаст 3 коротких звуковых сигнала. (См. примечание).



- 7 Опорожните емкость (A). Воспользуйтесь краном (B).



- 8 В моделях с 2 баками поместите поворотную ручку (A) над крышкой раздатчика второго бака и снова промойте систему приготовления кофе.



### 3.6.3 Промойте систему бойлера



#### Примечание

- Эта процедура выполняется только на моделях W.
- Бойлерная система автоматически заполняется водой.
- Кнопка включения/выключения системы подачи горячей воды мигает до приготовления воды для подачи.



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь ожогов. Заданное значение воды в бойлере составляет 96 °С. Убедитесь, что ручки емкости для горячей воды обеспечат надлежащую защиту.

- 1 Включите бойлерную систему. Для получения горячей воды нажмите кнопку включения/выключения системы подачи горячей воды на панели инструментов. См. 2.1.5
- 2 Подождите пока кнопка включения/выключения не прекратит мигать.
- 3 Из бойлерной системы слейте в емкость не менее 2 литров воды. Воспользуйтесь краном спереди колонны.



#### Примечание

Кран имеет 2 режима подачи воды. Режим короткой подачи и заблокировано. См. 4.9

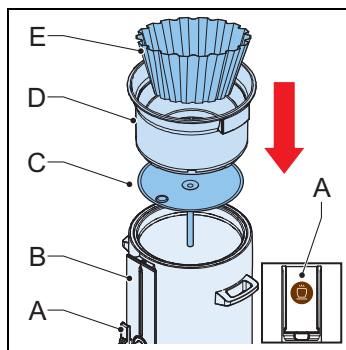
## 4 Работа

### 4.1 Подготовка

- 1 Выполните соответствующие процедуры при запуске машины в эксплуатацию. См. 3.6
- 2 Если машина не эксплуатировалась более недели, выполните процедуры, применимые для первичного использования машины. См. 3.6
- 3 Удостоверьтесь, что машина и вспомогательные устройства находятся в рабочем состоянии. При неудовлетворительном состоянии машины или вспомогательных устройств обратитесь к сервисному инженеру.
- 4 Удостоверьтесь, что внутренняя чаша бака чистая. См. 5.2.6

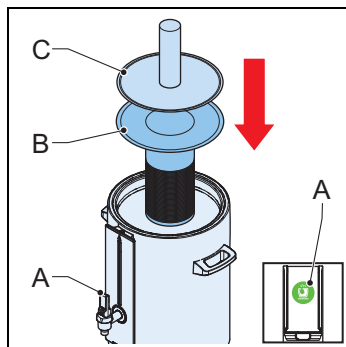
### 4.2 Приготовьте бак для кофе

- 1 Поместите смеситель кофе (A) в емкость (B).
- 2 Поместите корзиночный фильтр (D) в емкость.
- 3 Поместите бумагу (E) в корзиночный фильтр.
- 4 Поместите в держатель (A) на кране бака ярлык «кофе». Ногтем откройте держатель ярлыка.



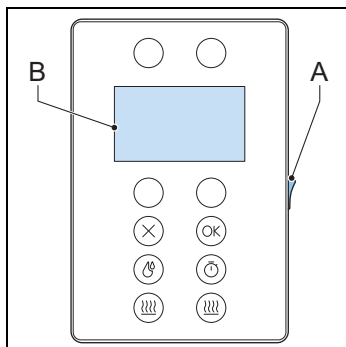
### 4.3 Приготовьте емкость для чая

- 1 Поместите фильтр для чая (B) в емкость.
- 2 Поместите наливную трубку (C) на чайный фильтр.
- 3 Поместите в держатель (A) на кране бака ярлык «чай». Ногтем откройте держатель ярлыка.



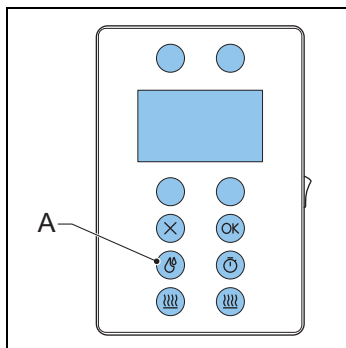
#### 4.4 Включите машину

- 1 Включите машину с помощью выключателя (A).
- 2 Убедитесь, что дисплей на панели управления (B) включен.



#### 4.5 Подготовьте бойлер для использования

- 1 Включите бойлерную систему. Для получения горячей воды нажмите кнопку систему горячего водоснабжения (A) на панели инструментов. См. 2.1.5



#### Примечание

- Бойлерная система перейдет в режим энергосбережения при его включении, когда водонагреватель находится в режиме ожидания какое-то время. В режиме энергосбережения бойлерная система остывает и мигает кнопка включения/выключения горячей воды. Нажмите кнопку включения / выключения подачи горячей воды, чтобы снова запустить бойлер. Для включения или отключения режима энергосбережения См. 2.5.1
- Процессы приготовления кофе или чая являются приоритетными перед бойлерной системой. Бойлерная система автоматически приостанавливается при запуске процесса заваривания.
- В модели CB W в комплект поставки входит ярлык «горячая вода», который устанавливается в держатель на кране колонны. Чтобы поместить ярлык в держатель откройте его ногтем.



## 4.6 Выберите количество завариваемого кофе

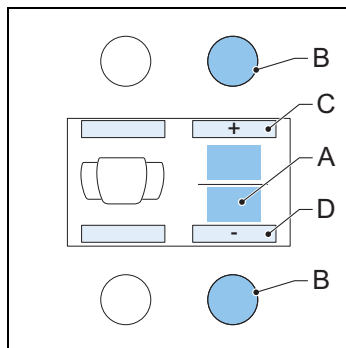


### Примечание

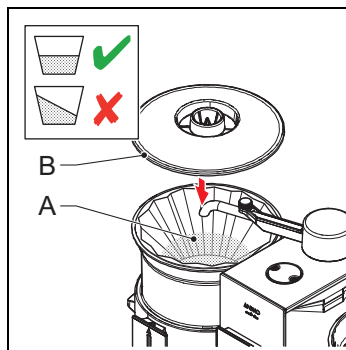
На дисплее отображается 4 предустановленных режима заваривания. Каждое предустановленное значение указывает на рекомендуемое количество кофе. Рекомендуемое количество заварки автоматически изменяется при изменении предустановленного количества заварки.

- 1 Выберите опцию кофе на дисплее. Воспользуйтесь нужной кнопкой выбора на панели инструментов (A).
- 2 Выберите количество заварки. Воспользуйтесь 1 из кнопок на панели управления.

- 3 Обратите внимание на необходимую дозу кофе (A) для заваривания выбранного количества кофе.
- 4 При желании измените завариваемое количество напитка. Используйте кнопки выбора (B) на панели управления, соответствующие значениям + (C) или - (D) на дисплее.
- 5 При изменении завариваемого количества напитка обратите внимание на новую рекомендуемую дозу заварки.

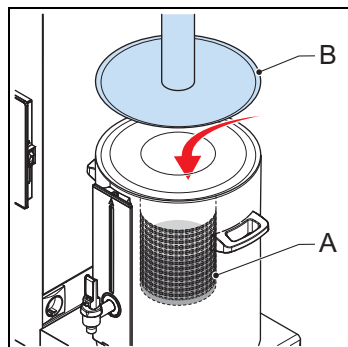


- 6 Поместите рекомендованную дозу кофе (A) в фильтровальную бумагу внутри бака. Равномерно распределите кофе по фильтровальной бумаге.
- 7 Поместите крышку фильтра с раздатчиком воды (B) на корзиночный фильтр.



#### 4.7 Выберите количество заварки для чая

- 1 Выберите опцию чая на дисплее. Воспользуйтесь нужной кнопкой выбора на панели инструментов.
- 2 Выполните те же шаги, что и во время процедуры выбора завариваемого количества кофе (См.)4.6.
- 3 Обратите внимание на рекомендуемую дозу чая.
- 4 Поместите рекомендованную дозу чая (А) в фильтровальную бумагу для чая внутри бака.
- 5 Наденьте наливную трубку (В) на чайный фильтр.



#### 4.8 Запустите процесс заваривания



##### Примечание

Эта процедура применима к завариванию чая и кофе.



##### Предостережение

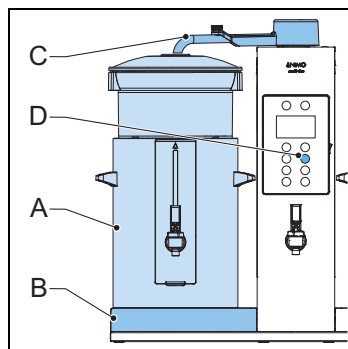
Если поворотная рукоятка или емкость сместились во время заваривания, процесс заваривания автоматически отключится. На дисплее панели управления появится значок и сообщение. Машина также подаст 2 коротких звуковых сигнала. Чтобы перезапустить процесс заваривания, поместите поворотную ручку и / или емкость назад в правильное положение/положения и нажмите кнопку ОК на панели управления. Это необходимо сделать в течение 10 минут или выбранный вами процесс заварки будет отменен.



##### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь ожогов. При запуске процесса заваривания горячая вода начнет выходить из поворотной ручки.

- 1 В моделях с опорной плитой необходимо убедиться, что бак (А) находится в правильном положении на опорной плите (В).
- 2 В моделях СВ или СВ W необходимо убедиться, что обслуживающая тележка и емкость находятся в правильном положении. См. 3.5.4
- 3 Поместите поворотную ручку (С) в правильное положение над крышкой раздатчика.
- 4 На панели управления нажмите кнопку ОК (D).



5 Убедитесь, что бак пустой. Щелкните кнопку ОК.

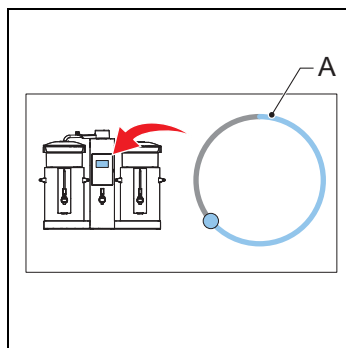


#### Примечание

При подтверждении опорожнения емкости запустится процесс заваривания.

- При включении через **операторской** меню опции автоматического нагрева бака сетевая розетка бака автоматически переключится в положение Вкл. См. раздел 2.5.1
- Если данная опция не активирована необходимо включить розетку вручную. См. раздел 2.1.5

6 Ход заваривания отображается на индикаторе выполнения операции (A) на дисплее.



## 4.9 Завершите процесс заваривания кофе



### Примечание

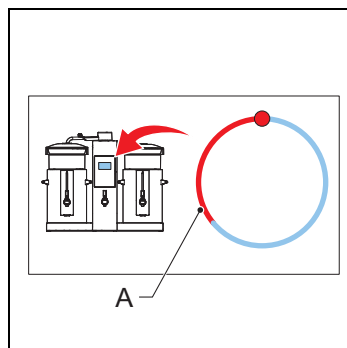
- В моделях СВ, по завершении данного процесса в первом баке, можно запустить процесс заваривания во втором баке. Когда через поворотную ручку, расположенную над первым баком, прекратит подаваться вода, поместите поворотную ручку над вторым баком и запустите следующий процесс заваривания.
- Нагрев бака начинается при запуске процесса заваривания.



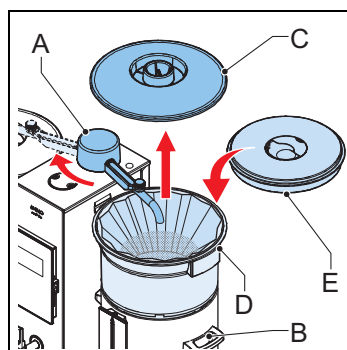
### ОСТОРОЖНО

- Остерегайтесь ожогов при перемещении поворотной ручки.
- Остерегайтесь ожогов о корзиночный фильтр. Содержимое извлекаемого из емкости корзиночного фильтра после процесса заваривания очень горячее. Для утилизации содержимого корзиночного фильтра необходимо подготовить безопасную емкость.
- Остерегайтесь ожогов. После завершения процесса заваривания горячий напиток находится внутри бака. Горячий напиток начнет поступать из крана при его открытии.

- 1 Подождите, пока машина подаст 1 короткий звуковой сигнал.
- 2 Удостоверьтесь, что индикатор выполнения (A) на дисплее сигнализирует о выполнении фильтрации напитка.
- 3 Подождите около 5 минут, пока машина подаст 3 коротких звуковых сигнала.



- 4 Отведите поворотную ручку (A) в сторону от бака (B).
- 5 Снимите раздатчик воды (C) с корзиночного фильтра (D).
- 6 Выньте корзиночный фильтр из емкости.
- 7 Поместите изоляционную крышку (E) на бак.
- 8 Утилизируйте фильтр и содержимое фильтра и очистите корзину фильтра. См. 5.2.7



#### 4.10 Подайте напиток.



##### Примечание

- Температура хранения напитка в баке составляет от 80 до 85°C.
- Кофе можно хранить в емкости в течение от 1 до 1,5 часов, затем кофе начинает терять аромат. Опорожните емкость по истечению этого времени и приготовьте другую партию для заварки. См. 4.1
- Кран на емкости может обеспечивать 2 режима подачи. Розлив кофе по чашкам и кружкам выполняется в режиме короткой подачи. При заполнении кружек и больших емкостей необходимо использовать положение блокировки.



##### Предостережение

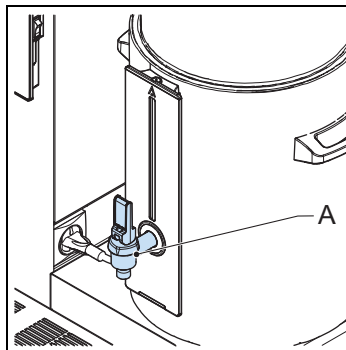
Отключите нагреватель, если емкость пуста. Чтобы выключить нагреватель, выньте штепсельную вилку из розетки на колонне или с помощью контрольной панели на машину.



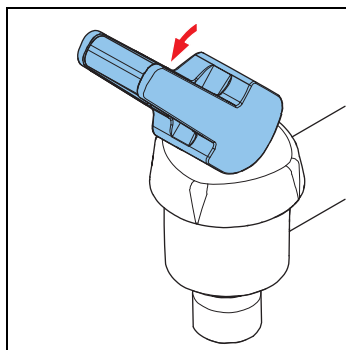
##### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь ожогов. После завершения процесса заваривания горячий напиток находится внутри бака. Горячий напиток начнет поступать из крана при его открытии.

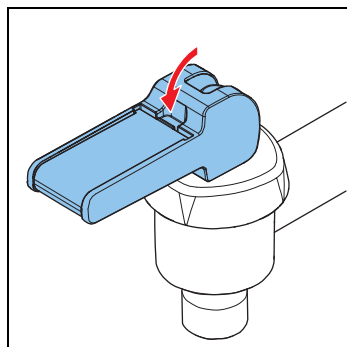
- 1 Подайте напиток, как требуется. Воспользуйтесь краном (A).



- 2 Слегка нажмите на кран, чтобы напиток подавался малыми порциями.



- 3 Нажмите кран вниз до упора, чтобы заблокировать его в открытом положении.
- 4 При опорожнении бака выньте штепсельную вилку из розетки на баке и колонне.
- 5 Прежде чем приступить к приготовлению очередной партии напитка, промойте внутреннюю емкость бака. См. 5.2.6



#### 4.11 Использование таймера



##### Примечание

Эту функцию можно использовать для заваривания кофе или чая и включения системы подачи горячей воды.



Таймер можно запрограммировать на 6 дней максимум.

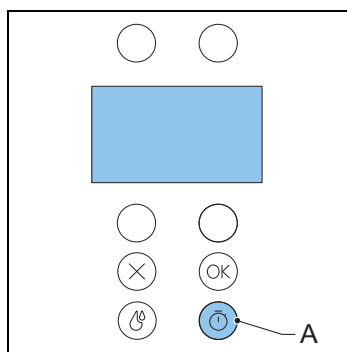
Нагревательный элемент в емкости включается автоматически за 5 минут до запрограммированного времени заваривания.

Нельзя запустить процесс заваривания во время установки таймера.

Если модель имеет 2 опорные плиты, можно установить таймер на 1 баке и использовать нагревательный элемент второго бака.

Таймер активен, когда в верхней части дисплея отображается значок секундомера.

- 1 Подготовьте бак для приготовления кофе или чая. См. 4.2 и 4.3 
- 2 Нажмите на кнопку таймера (A) на панели инструментов.
- 3 Выберите Бак и/или Бойлер, затем нажмите ОК.
- 4 Выберите день, затем нажмите ОК.
- 5 Выберите время, затем нажмите ОК.
- 6 Выберите количество заварки для чая или кофе. См. раздел 4.64.7.
- 7 Выполните подготовку  процессу заваривания напитка. См. раздел 4.8



##### Предостережение

Убедитесь, что емкость и поворотная ручка находятся в правильном положении, пока таймер включен. При перемещении емкости или поворотной ручки, таймер остановится, а на дисплее появится соответствующее предупреждение. Для перезапуска таймера поместите емкость и поворотную ручку в правильное положение. См. раздел 4.8

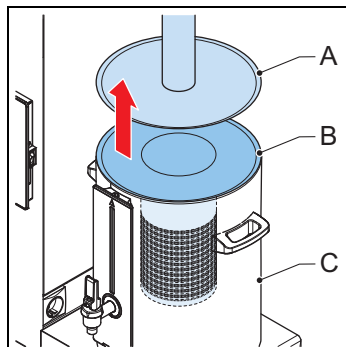
#### 4.12 Завершите процесс заваривания чая



##### Предостережение

Не оставляйте фильтр для чая в емкости на более, чем 15 минут после завершения процесса заваривания. Если фильтр для чая остается в емкости слишком долго, аромат чая ухудшается.

- 1 Выполните те же шаги, что и при приготовлении кофе. См. 4.9.
- 2 Выньте наливную трубку (А) и чайный фильтр (В) из бака (С) не позднее, чем через 4 минуты после завершения процесса фильтрации.
- 3 Подайте напиток. См. 4.9



## 5 Техобслуживание

### 5.1 Чистящие и дезинфицирующие моющие средства



#### Предостережение

- Используйте только чистящие средства Animo, **если указаны**.
- Не погружайте емкость типа CNe в воду.



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь химических ожогов и повреждения органов зрения. При работе с чистящими средствами надевайте защитные перчатки и защитные очки.

Используйте продукты по назначению	Примечания
Средство для удаления кофейного налета Animo	См. 2.3.14
Средство для удаления накипи Animo	См. 2.3.14

### 5.2 Очистка

#### 5.2.1 Ежедневная очистка

Компонент машины	Мойка в посудомоечной машине	См.
Внутренняя емкость	Нет	5.2.6
Чистка корзиночного фильтра	Да	5.2.7
Чистка крышки фильтра с раздатчиком воды	Да	5.2.8
Чистка смесителя	Нет	5.2.9
Чистка каплесборника	Нет	5.2.10
Чистка наружной поверхности	Нет	5.2.11

#### 5.2.2 Ежедневная чистка

Компонент машины	Мойка в посудомоечной машине	См.
Очистка внутренней емкости от кофейного налета	Нет	5.2.12
Удаление кофейного налета с других компонентов	Нет	5.2.13

#### 5.2.3 Удаление накипи



#### Предостережение

Удалите накипь сразу же после появления на дисплее машины соответствующей пиктограммы.

Компонент машины	План-график	См.
Система заваривания кофе	При подаче сигнала машиной	5.3.2
Бойлерная система	При подаче сигнала машиной	5.3.6



### 5.2.4 Общие инструкции по чистке машины



#### Предостережение

Запрещается погружать в жидкость и поливать устройство.

- 1 Очистите внешнюю поверхность машины мягкой тканью или губкой, смоченной раствором теплой воды и моющим средством.
- 2 Вытрите машину мягкой сухой тканью.

### 5.2.5 Общие инструкции по чистке баков



#### Примечание

- Бак типа CNi можно погружать в воду.
- Во время чистки модели CN 40, при необходимости, увеличьте количество чистящего средства.



#### Предостережение

Не ставьте бак типа CNe в посудомоечную машину или раковину.

Не оставляйте крышку на баке после чистки. Приоткройте крышку так, чтобы в бак вентилировался. Вентилирование позволяет не допустить образования в баке нежелательного запаха.

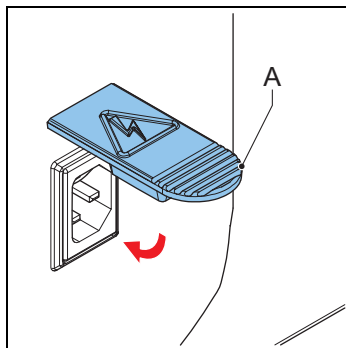
После очистки в бак необходимо налить около 2 стаканов воды. Вода обеспечивает сохранность резинового уплотнения бака.



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь ожогов горячей водой. Используйте перчатки и безопасную емкость для чистки, промывки и слива горячей воды.

- 1 Прежде чем приступить к чистке емкости/емкостей CNe отсоедините сетевой шнур от бака/баков.
- 2 Закройте брызгозащитную крышку (A).



### 5.2.6 Промойте внутреннюю емкость

- 1 Опорожните содержимое бака. Воспользуйтесь краном.
- 2 Удалите из бака все вспомогательные устройства.
- 3 Промойте внутреннюю емкость горячей водой.
- 4 Если требуется, удалите осадок с внутренней емкости. См. 5.2.12

### 5.2.7 Чистка корзиночного фильтра



#### Примечание

Корзиночный фильтр можно мыть в посудомоечной машине.

- 1 Вымойте корзиночный фильтр в растворе теплой воды и моющего средства.
- 2 Промойте корзиночный фильтр в чистой воде.
- 3 Вытрите корзиночный фильтр мягкой тканью.

### 5.2.8 Чистка крышки фильтра с раздатчиком воды



#### Примечание

Вы можете очистить крышку фильтра с помощью раздатчика воды в посудомоечной машине.

- 1 Вымойте крышку в растворе теплой воды и моющего средства.
- 2 Прополощите крышку в чистой воде и высушите ее.

### 5.2.9 Чистка смесителя

- 1 Вымойте смеситель в растворе теплой воды и моющего средства.
- 2 Прополощите смеситель в чистой воде и высушите его.

### 5.2.10 Чистка каплесборника

- 1 Вымойте каплесборник в растворе теплой воды и моющего средства.
- 2 Прополощите каплесборник в чистой воде и высушите его.

### 5.2.11 Чистка наружной поверхности



#### Предостережение

Не используйте абразивные чистящие средства для очистки наружной части машины или бака/баков.

- 1 Очистите внешнюю поверхность машины и бака/баков мягкой влажной тканью.
- 2 Вытрите внешнюю поверхность машины и бака/баков мягкой влажной тканью.

### 5.2.12 Очистка внутренней емкости от осадка



#### Примечание

Настоящая процедура также применима к удалению чайного налета.

Для выполнения данной операции требуется один пакетик для удаления кофейного налета. См. 2.3.14



#### Предостережение

Не погружайте емкость в жидкость во время этой процедуры.

- 1 Опорожните емкость. Воспользуйтесь краном.
- 2 Удалите из емкости вспомогательные устройства для заваривания.
- 3 Наполовину заполните бак теплой водой.
- 4 Поместите в воду пакетик со средством для удаления кофейного налета.
- 5 Помещайте воду ложкой, чтобы средство для удаления накипи растворилось.

- 6 Подождите примерно 15–30 минут, затем опорожните емкость. Воспользуйтесь краном.
- 7 Промойте емкость чистой горячей водой несколько раз. Опорожняйте бак после каждого ее ополаскивания.
- 8 Вытрите внутреннюю часть бака насухо.

### 5.2.13 Удаление налета с других компонентов



#### Примечание

Настоящая процедура также применима к удалению чайного налета.



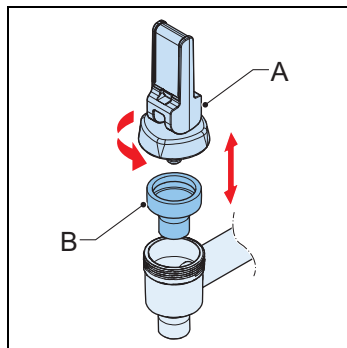
#### Примечание

Для выполнения этой процедуры требуется ведро объемом не менее 5 литров. Для выполнения данной операции требуется один пакетик для удаления кофейного налета. См. 2.3.14

- 1 В ведре смешивают 5 литров теплой воды с 1 пакетиком средства для удаления кофейного налета.
- 2 Поместите в ведро компоненты, которые необходимо очистить.
- 3 Подождите примерно 15–30 минут, затем извлеките компоненты из емкости.
- 4 Осторожно слейте воду.
- 5 Промойте компоненты чистой горячей водой. Выполните данную операцию несколько раз.
- 6 Повторите шаги 1–5, если на поверхности остался кофейный налет.
- 7 Насухо вытрите компоненты.

### 5.2.14 Чистка крана на емкости

- 1 Удостоверьтесь, что емкость опорожнена и сетевой шнур выключен из розетки.
- 2 Отвинтите верхнюю часть крана (A). Поверните верхнюю часть крана против часовой стрелки.
- 3 Снимите силиконовое уплотнение (B) сверху крана.
- 4 Повторите процедуру по удалению налета с других компонентов, чтобы очистить верхнюю часть крана и уплотнения. См. 5.2.13
- 5 Поместите силиконовое уплотнение и верхнюю часть крана на емкость. Выполните шаги 3 и 2 в обратном порядке.



### 5.2.15 Чистка водоуказательного стекла



#### Примечание

Эта процедура не применима к моделям СВ 40.



#### Примечание

Для выполнения данной процедуры вам понадобятся следующие компоненты.

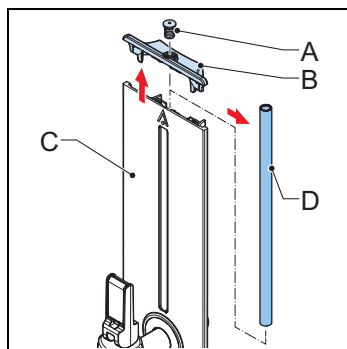
- 1 щетка для чистки водоуказательного стекла. См. 2.3.14
- 1 кусок сухой ткани.



#### ОСТОРОЖНО

Обращайтесь с водоуказательным стеклом очень осторожно. Оно очень хрупкое. Для надежности удержания водоуказательного стекла и во избежание порезов воспользуйтесь сухой тканью.

- 1 Удостоверьтесь, что емкость опорожнена и сетевой шнур выключен из розетки.
- 2 Снимите резиновую стопор (A) в верхней части крышки водоуказательного стекла (B).
- 3 Снимите крышку водоуказательного стекла. Потяните крышку водоуказательного стекла вверх, взявшись сверху профиля от верхней части профиля защитного экрана (C).
- 4 Осторожно выньте водоуказательного стекло (D) с пазов в профиле защитного экрана. Потяните за водоуказательное стекло вверх и в сторону от профиля.
- 5 Аккуратно почистите водоуказательное стекло. Для чистки водоуказательного стекла воспользуйтесь щеткой.
- 6 Смочите оба конца водоуказательного стекла.
- 7 Поместите увлажненное водоуказательного стекло в профиль защитного экрана. Выполните шаги в обратном порядке, начав с шага 4.
- 8 Поместите крышку водоуказательного стекла и резиновое уплотнение на место. Выполните шаги 2 и 3 в обратном порядке.



## 5.3 Очистите машину от накипи

### 5.3.1 Подготовьте систему заваривания кофе для удаления накипи



#### Примечание

Для выполнения процедуры необходимо не менее 2 пакетиков (100 г) средства для удаления накипи. См. 2.3.14



#### Примечание

Для выполнения данной процедуры вам понадобятся следующие компоненты.

- 2 л воды температурой 60–70°C.
- 2 мерные емкости. Объем каждой мерной емкости должен составлять не менее 2 л. Мерные емкости должны помещаться в пространство между поворотной ручкой и опорной плитой.
- 1 воронка. См. 3.5.1
- 1 ложка.



#### Предостережение

Удалите накипь из системы приготовления кофе сразу после появления на дисплее предупреждения. Это позволит избежать затрат на ремонт и потери гарантии.



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь химических ожогов и повреждения органов зрения. Используйте защитные перчатки, пластиковый фартук и защитные очки при использовании средства для удаления накипи.

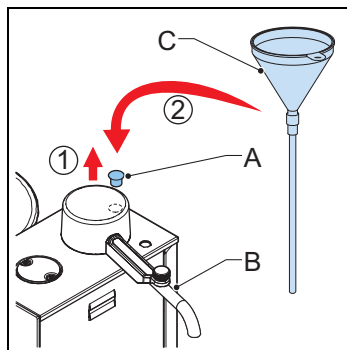
Ознакомьтесь с предупреждениями и указаниями по применению пакетиков со средством для удаления накипи.



#### ОСТОРОЖНО

Избегайте ожогов. Для удаления накипи используется горячая вода.

- 1 Промойте систему заваривания кофе. Заварите минимальную порцию, чтобы нагреть систему. Используйте только воду. См. 3.6.2
- 2 Смешайте воду и средство для удаления накипи в емкости. Перемешайте раствор ложкой.
- 3 Снимите крышку (A) с отверстия для заливки раствора для удаления накипи слева от верхней части колонны (B). (1)
- 4 Поместите воронку (C) в заливное отверстие. Поместите воронку в отверстие до упора. (2)
- 5 Снимите крышку и выньте корзиночный фильтр из емкости.
- 6 Поместите поворотную ручку в правильное положение над баком.



### 5.3.2 Удалите накипь из системы заваривания кофе



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь химического отравления. Все оборудование, используемое для этой процедуры, будет загрязнено раствором для удаления накипи. После этой процедуры удостоверитесь, что все оборудование, включая воронку и емкости, ложку и какой-либо другой компонент или защитное оборудование, которые могли соприкоснуться с раствором для удаления накипи, промыты. Следует аккуратно обращаться с этими компонентами до их очистки.



#### ОСТОРОЖНО

После заливки раствора для удаления накипи в машину программу удаления накипи остановить нельзя. В экстренном случае воспользуйтесь кнопкой Стоп на панели управления. Программа будет остановлена. При этом программа удаления накипи, включая промывку, должна быть завершена до повторного использования машины.



#### ОСТОРОЖНО

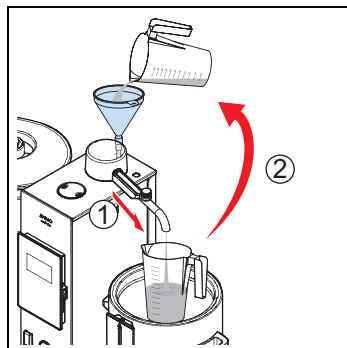
Остерегайтесь химических ожогов. Слейте использованный раствор для удаления накипи в канализацию или соответствующую емкость.



#### Примечание

Подсказки на дисплее в меню оператора помогут выполнить процедуру удаления накипи.

- 1 Удостоверьтесь, что все требующиеся операции выполнены. См. 5.3.1
- 2 Войдите в меню оператора, а затем с помощью навигационных кнопок выберите нужную программу удаления накипи. См. 2.5.1.
- 3 Поместите пустую чашу в емкость.
- 4 Затем медленно залейте раствор для удаления накипи из мерной емкости в лейку.
- 5 Слейте входящий из поворотной ручки раствор в чашу. (1)
- 6 Повторите шаги 4 и 5, пока раствор не начнет выходить из поворотной ручки без пены. Используйте собранный раствор, вышедший из поворотной ручки, повторно (2).
- 7 Удалите воронку и поместите крышку обратно на отверстие для заливки раствора для удаления накипи.



### 5.3.3 Промойте систему заваривания кофе



#### Примечание

- Выполните эту процедуру сразу же после удаления накипи из системы заваривания кофе. См. 5.3.2
- Подсказки на дисплее в меню оператора помогут выполнить процедуру промывки системы.
- Выполните эту процедуру, воспользовавшись программой для удаления накипи из системы заваривания.
- По завершении этой процедуры, производится автоматический сброс расходомера для выполнения следующей процедуры удаления накипи.



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь химического отравления. Слейте промывочную воду, использовавшуюся для выполнения процедуры удаления накипи, в дренажную систему или какую-либо емкость.

- 1 Нажмите кнопку ОК на панели управления, чтобы подтвердить готовность к промывке системы заваривания кофе.
- 2 Поместите корзиночный фильтр и крышку раздатчика на емкость.
- 3 Щелкните кнопку ОК снова. 2 литра горячей воды будут проходить систему заваривания кофе и раздатчикную крышку емкости.
- 4 При завершении промывки трижды подается звуковой сигнал, а на дисплей выводится соответствующее сообщение.
- 5 Опорожните емкость. Воспользуйтесь краном.
- 6 Выполните шаги 3, 4 и 5 еще два раза. Программа удаления накипи будет завершена после трехкратного выполнения цикла промывки.
- 7 Дважды нажмите кнопку стопX на панели управления, чтобы перейти к главному экрану дисплея. Машина готова к использованию.

### 5.3.4 Выполните подготовительные действия по удалению накипи из бойлерной системы



#### Примечание

Эта процедура не применима к моделям CB 40.



#### Примечание

Для выполнения данной процедуры вам понадобятся следующие компоненты.

- Не менее 2 пакетиков для удаления накипи (100 г). См. 2.3.14
- 1 л воды температурой 60–70°C.
- 1 мерная емкость объемом не менее 2 л.
- 1 большая емкость или ведро.
- 1 воронка. См. 3.5.1
- 1 ложка.

**Предостережение**

Это позволит избежать затрат на ремонт и потери гарантии. При возникновении предупреждения на дисплее необходимо незамедлительно удалить накипь из бойлерной системы.

**ОСТОРОЖНО**

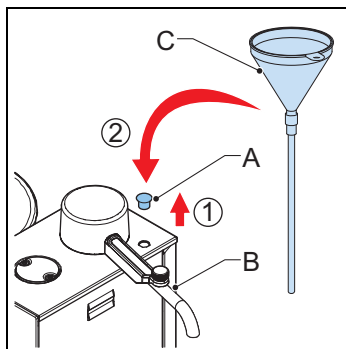
Остерегайтесь химических ожогов и повреждения органов зрения. Используйте защитные перчатки, пластиковый фартук и защитные очки при использовании средства для удаления накипи.

Ознакомьтесь с предупреждениями и указаниями по применению пакетиков со средством для удаления накипи.

**ОСТОРОЖНО**

Избегайте ожогов. Необходимо полностью опорожнить систему горячей воды во время процедуры удаления накипи. Вода очень горячая.

- 1 Смешайте воду и средство для удаления накипи в емкости. Перемешайте раствор ложкой.
- 2 Войдите в операторское меню на дисплее, а затем, с помощью навигационных кнопок, выберите нужную программу удаления накипи. См. 2.5.1
- 3 Нажмите кнопку ОК на панели управления, чтобы запустить пустой цикл работы бойлера при выполнении программы по удалению накипи.
- 4 Слейте всю жидкость в большую емкость или ведро. Это делается с помощью крана на бойлере и концевой кран сливного патрубка.
- 5 Щелкните кнопку ОК. При подаче двойного звукового сигнала повторно выполните шаг 5.
- 6 Снимите крышку (A) с отверстия для заливки раствора для удаления накипи справа от верхней части колонны (B). (1)
- 7 Поместите воронку (C) в заливное отверстие. Затолкайте воронку в отверстие до упора. (2)





### 5.3.5 Промойте бойлерную систему




#### Примечание

- Выполните эту процедуру сразу же после удаления накипи из бойлерной системы. См. 5.3.6
- Подсказки на дисплее в меню оператора помогут выполнить процедуру промывки системы.
- Выполните эту процедуру, воспользовавшись программой для удаления накипи из бойлерной системы.
- По завершении этой процедуры, производится автоматический сброс расходомера для выполнения следующей процедуры удаления накипи.



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь химического отравления. Все оборудование, используемое для удаления накипи и промывки бойлерной системы, будет загрязнено раствором для удаления накипи. После этой процедуры удостоверитесь, что все оборудование, включая воронку и емкости, ложку и какой-либо другой компонент или защитное оборудование, которые соприкасались с раствором для удаления накипи, промыты. Следует аккуратно обращаться с этими компонентами до их очистки.

- 1 Нажмите кнопку ОК на панели управления, чтобы опорожнить бойлерную систему.
- 2 Полностью слейте раствор для удаления накипи из бойлерной системы в большую емкость или ведро. Это делается с помощью крана на бойлере и ~~концевой кран~~ сливного патрубка.
- 3 Нажмите кнопку ОК, чтобы начать цикл промывки. При подаче двойного звукового сигнала повторно выполните шаг 2.
- 4 Подождите, пока машина подаст 3 коротких звуковых сигнала.
- 5 Выполните шаги 1–3 еще два раза. Программа удаления накипи будет завершена после трехкратного цикла полоскани
- 6 Дважды нажмите кнопку стоп  панели управления, чтобы перейти к главному экрану дисплея. Машина готова к использованию.
- 7 Если необходимо использовать бойлерную систему, нажмите кнопку горячей воды на панели управления.

### 5.3.6 Удалите накипь из бойлерной системы



#### Примечание

Подсказки на дисплее в меню оператора помогут выполнить процедуру удаления накипи.



#### ОСТОРОЖНО

После заливки раствора для удаления накипи в машину программу удаления накипи остановить нельзя. В экстренном случае воспользуйтесь кнопкой Стоп на панели управления. Программа будет остановлена. При этом программа удаления накипи, включая промывку, должна быть завершена до повторного использования машины. См. 5.3.5



#### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь химических ожогов. Слейте использованный раствор для удаления накипи в канализацию или соответствующую емкость.

- 1 Удостоверьтесь, что все требующиеся операции выполнены. См. 5.3.4
- 2 Затем медленно залейте весь раствор для удаления накипи из мерной чаши в лейку.
- 3 Удалите воронку и поместите крышку обратно на отверстие для заливки раствора для удаления накипи.
- 4 Нажмите кнопку ОК, чтобы подтвердить, что раствор для удаления накипи залит в машину.
- 5 Подождите приблизительно 5 минут, пока машина не подаст 3 коротких звуковых сигнала.

## 6 Поиск и устранение неисправностей

### 6.1 Код ошибки и проблемы



#### Предостережение

Все ремонтные работы электрической системы должны выполняться квалифицированным специалистом по обслуживанию.



#### Примечание

Обратитесь к представителю Animo при невозможности устранить проблему. См. тыльную сторону обложки настоящего руководства пользователя.

Проблема	Возможная причина	Решение
<b>200, неверные показания температуры горячей воды.</b>	Отказ датчика температуры воды.	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>201, неверные показания температуры горячей воды.</b>	Отказ датчика температуры воды.	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>202, бойлерная система не работает.</b>	Активирована функция термозащиты.	Сброс термозащиты. См. 6.2. Очистка машины от накипи 5.3
<b>202, бойлерная система включена слишком долгое время.</b>	В бойлерной системе накопилась накипь.	Очистка машины от накипи 5.3
<b>203, машина наполняется слишком медленно.</b>	Давление в системе подачи воды слишком низкое.	Проверьте шланговое соединение. Полностью откройте кран. Выключите и включите машину.
<b>204, -</b>	Отказ системы электропитания.	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>205, сменяется 208</b>	Срабатывание защитного впускного клапана. Или не включен датчик объема.	Проверьте шланговое соединение. Полностью откройте кран. Выключите и включите машину.
<b>205, -</b>	Срабатывание защитного впускного клапана.	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>206, при этом не машина не работает.</b>	Активирована функция термозащиты.	Сброс термозащиты. См. 6.2. Очистите машину от накипи. См. 5.3
<b>207 I, при этом не машина не наполняется.</b>	Отказ подачи системы подачи воды из водопровода.	Удостоверьтесь в правильности установки запорной арматуры и шланга. См. 3.5.8
<b>207 II, машина наполняется слишком медленно.</b>	Отказ подачи системы подачи воды из водопровода.	Удостоверьтесь в правильности установки запорной арматуры и шланга. См. 3.5.8

Проблема	Возможная причина	Решение
<b>208, водозаборный клапан не закрывается должным образом.</b>	Отказ водозаборного клапана.	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>209, -</b>	Отказ системы электропитания.	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>210, меняется на 208.</b>	Срабатывание защитного впускного клапана. Или машина полностью заполнена.	Восстановите подачу воды и снова запустите процесс заваривания напитка. См. 4.8
<b>211, неверный объем воды.</b>	Отказ датчика уровня воды.	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>212 и неправильное считывание температуры.</b>	-	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>213 и неправильное считывание температуры.</b>	-	Обратитесь к сервисному инженеру.
<b>216, машина не работает.</b>	Включена система термозащиты.	Сброс термозащиты. См. 6.2. Очистите машину от накипи. См. 5.3.

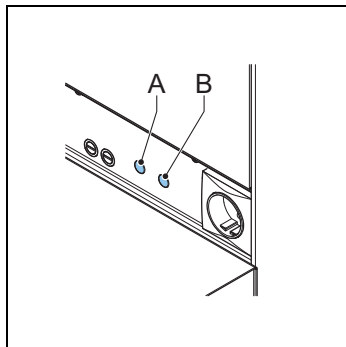
## 6.2 Термозащита



### Примечание

Термозащита автоматический включается при перегреве системы заваривания кофе или бойлерной системы. При включении функции термозащиты машина выключается. Наиболее распространенной причиной включения термозащиты является накипь или известковые отложения.

- 1 Дайте машине остыть.
- 2 Снимите пробки с кнопки термозащиты перегревшейся системы (A или B).
- 3 Сброс термозащиты. Воспользуйтесь отверткой или аналогичным предметом, чтобы нажать на кнопку.
- 4 Поместите пробки на штатное место.
- 5 Включите машину. См. 4.4
- 6 Очистите от накипи систему, приведшую срабатывание термозащиты. См. 5.3
- 7 При повторном срабатывании термозащиты обратитесь к сервисному инженеру.





---

# ANIMO

---

**Animo B.V.  
Dr. A. F. Philipsweg 47  
9403 AD Assen  
The Netherlands**

**Tel: +31 (0) 592 376376  
Fax: +31 (0) 592 341751  
E-mail: [info@animo.nl](mailto:info@animo.nl)**

**[www.animo.eu](http://www.animo.eu)**

